

# Swing™



EN Instructions for use | ES Instrucciones de uso | FR Mode d'emploi



# Important Safeguards



When using electrical products, especially when children are present, basic safety precautions should always be followed.

## READ ALL INSTRUCTIONS BEFORE USING THIS PRODUCT.

### **DANGER:** To reduce the risk of electrocution:

- Always unplug electrical product immediately after use.
- Do not use while bathing.
- Do not place or store product where it can fall or be pulled into a tub or sink.
- Do not place or drop into water or other liquid.
- Do not reach for a product if it has fallen into water. Immediately unplug from electrical outlet.



### **WARNING:** To avoid fire, electrocution, or serious burns:

- Do not leave product unattended when plugged into an electrical outlet.
- Close supervision is necessary when this product is used near children or persons with disabilities.
- Use the product only for its intended use as described in this manual. Do not use attachments not recommended by the manufacturer.
- Never operate this product if it has a damaged cord or plug, if it is not working properly, if it has been dropped or damaged, or dropped into water.
- Keep cord away from heated surface.
- Never use while sleeping or when drowsy.
- Never drop or insert any object into any opening or tubing.
- Do not use outdoors, or operate where aerosol (spray) products are being used where oxygen is being administered.
- Always inspect power adaptor and battery pack wires prior to use for damage or exposed wire. If damage is found, immediately discontinue use of power adaptor or battery pack and call Medela Customer Service at 1-800-435-8316.

The warning symbol identifies all instructions that are important to safety. Failure to observe these instructions can lead to injury or damage to the breastpump. When used in conjunction with the following words, the warning symbols stand for:



**WARNING** Can lead to serious injury or death.



**CAUTION** Can lead to minor injury.



**NOTE** Can lead to material damage.



**INFO** Useful or important information that is not related to safety.



**WARNING: To avoid health risk and reduce the risk of injury:**

- This product is intended for use by a single user only and should not be shared between users.
- Do not drive while pumping.
- Never use while pregnant, as pumping can induce labor.
- Clean and sanitize all parts that come in contact with your breast and breastmilk prior to first use.
- Wash all parts that come in contact with your breast and breastmilk after every use.
- Inspect all appropriate pump components before each use.
- Do NOT continue pumping for more than 2 consecutive pumping sessions if no results are achieved.
- Do not thaw frozen breastmilk in a microwave or in a pan of boiling water.
- If tube becomes moldy, discontinue use and replace tube.
- If breastmilk backup occurs you must clean tube before your next pumping session.



**CAUTION: Can lead to minor injury:**

- Do NOT wrap cord around adaptor body.
- Use only the power adaptor that comes with the Swing Breastpump.
- Pump only with the breastpump in an upright position.
- Do NOT shorten tubing.
- Make sure the voltage of the power adaptor is compatible with the power source.
- Plug the power adaptor into the breastpump first and then into the wall socket.
- Do NOT use antibacterial or abrasive cleaners/detergents when cleaning breastpump or breastpump parts.
- Never put breastpump motor unit in water or a sterilizer, as you can cause permanent damage to the breastpump.
- Do not attempt to remove the breastshield from your breast while pumping. Turn the breastpump off and break the seal between your breast and breastshield with your finger, then remove breastshield from your breast.
- If pumping is uncomfortable or causing pain, turn the unit off, break the seal between the breast and the breastshield with your finger and remove the breastshield from your breast.
- Plastic bottles and component parts become brittle when frozen and may break when dropped.
- Bottles and component parts may become damaged if mishandled, e.g. dropped, over-tightened or knocked over.
- Take appropriate care in handling bottles and components.
- Do not use the breastmilk if bottles or components become damaged.

**SAVE THESE INSTRUCTIONS**

# Table of Contents

<b>1. Cleaning .....</b>	<b>8-13</b>
1.1 Before using for the first time .....	8
1.2 After each use .....	8-9
1.3 Sanitize daily.....	10-11
1.4 Tubing and motor unit cleaning.....	12-13
<b>2. Assembly.....</b>	<b>14-21</b>
2.1 Assembly of pump kit .....	14-17
2.2 PersonalFit™ Sizing .....	18
2.3 Powering your pump .....	19-21
2.3.1 Power adaptor care .....	19
2.3.2 Battery compartment.....	20-21
2.3.3 Traveling outside of the U.S. or Canada .....	21
<b>3. Pumping.....</b>	<b>22-26</b>
3.1 Device operation.....	22-25
3.2 Mobility.....	26
<b>4. Storing, Preparing &amp; Feeding Breastmilk .....</b>	<b>27</b>
4.1 Storing breastmilk.....	27
4.2 Preparing breastmilk.....	27
4.3 Feeding breastmilk.....	27
<b>5. Troubleshooting .....</b>	<b>28-29</b>
<b>6. Supplemental Information.....</b>	<b>30</b>
<b>7. EMC / Technical Description.....</b>	<b>31-37</b>
<b>8. Technical specifications / Disposal guideline .....</b>	<b>38</b>
<b>9. Warranty.....</b>	<b>39</b>

# Product Description

Take a moment to read through this entire instruction manual before using this product for the first time.

---

**PLEASE SAVE THESE INSTRUCTIONS.**

---

It is best to wait until your breastfeeding routine is established (approximately 4 weeks) before expressing breastmilk, unless otherwise advised by your healthcare professional.

## Glossary of Terms

**2-Phase Expression® technology** – research based technology that mimics a baby's natural nursing rhythm.

**Expression Phase** – slower sucking/pumping rhythm for gentle and efficient milk removal as quickly as possible.

**Maximum Comfort Vacuum™** – highest vacuum setting where a mother still feels comfortable during pumping. It is different for every mother.

**Stimulation Phase** – fast sucking/pumping rhythm to stimulate the milk ejection reflex and to start the milk flowing.

## Intended Use

For lactating women to express and collect milk from their breasts to complement breastfeeding.

If you have medical reasons or other needs for exclusively pumping, it is recommended that you use a hospital grade breastpump such as our Symphony breastpump. To learn more, visit us at [www.medelabreastfeedingus.com](http://www.medelabreastfeedingus.com).

## Product Description

Swing™ is a personal use electric breastpump that includes 2-Phase Expression technology and is capable of single pumping.

# Product Description

1x PersonalFit™

**Breastshield M (24mm)**  
(for other breastshield sizes  
see **Section 2.2**, page 18)  
87073 (24 mm)

1x Connector

8007196

1x Valve

87089

3x Membranes

87088

2x Bottles

6007135

1x Bottle Stand

8100462



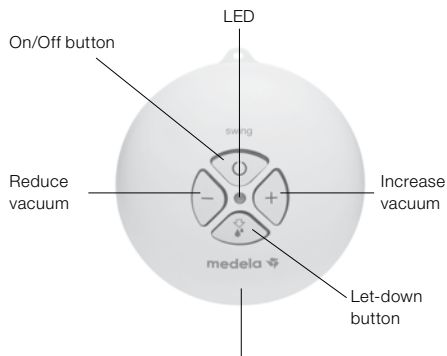
1x Neck  
Strap  
8000734



1x Swing Storage Bag  
8000838

### 1x Swing Tubing

8007215

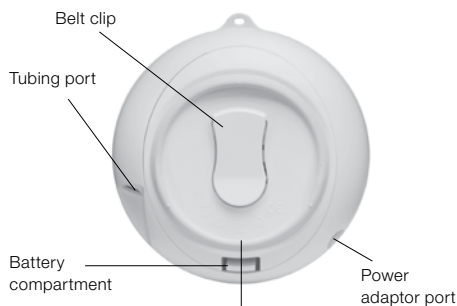


### 1x Motor Unit

0300011

#### Overview of LEDs

lights up	On
does not light up	Off
even, regular flashing	Stimulation phase
light constantly on	Expression phase
rapid flashing	Min./Max. vacuum



### 1x Backplate

### 2x Lids

8107183



### 1x Power Adaptor

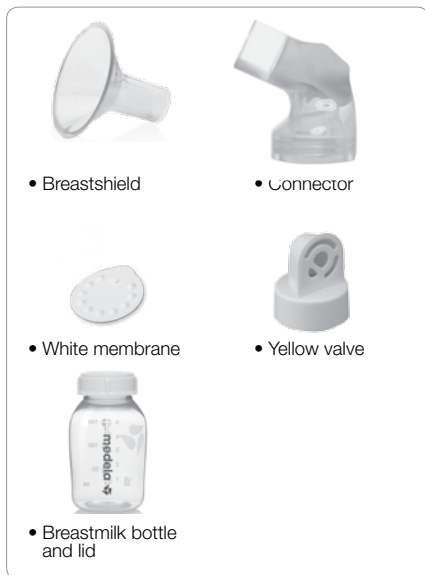
9200043



# 1. Cleaning

## 1.1 Before using for the first time

Clean and sanitize the parts below before using your pump for the first time. Follow the cleaning and sanitizing instructions in **Sections 1.2 (start at step 4) and 1.3** that follow.



## 1.2 After each use

Clean all parts that come in contact with your breast and breastmilk. See image in **Section 1.1**.



Separate breastshield from connector.



Rinse in cool water all separated parts that came in contact with breast and breastmilk in order to remove breastmilk residue.



### Caution

- Only use drinking-quality tap or bottled water for cleaning.
- Take apart and wash all parts that come in contact with the breast and breastmilk immediately after use to avoid dry up of milk residues and to prevent growth of bacteria.



### Supplies Needed:

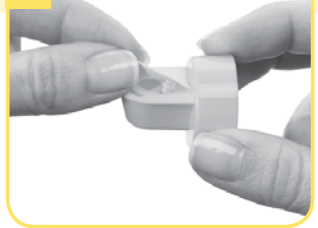
- Mild Dish Soap
- Clean Dish Towel or Soft Brush
- Clean Sink or Bowl
- Quality Drinking Water

2



Twist and pull the yellow valve off the connector.

3



Remove the white membrane from the yellow valve.

### Washing Options:

#### Washing in sink:

5



- Soak all separated parts in warm soapy water for 5 minutes.
- Clean with a clean dish-cloth or soft brush.
- Rinse all separated parts with clear water.
- Allow all parts to air dry in a clean area.
- Store dry parts when not in use.

or



- You may wash your kit parts by following the instructions on the Quick Clean™ Breastmilk Removal Soap bottle.

#### Washing in dishwasher:



- Wash all separated parts on top rack of dishwasher.
- Allow all breastpump parts to air dry in a clean area.
- Store dry parts when not in use.

# 1. Cleaning (cont.)



## Note

- **Wash** breastpump kit parts after each use.
- **Sanitize** breastpump kit parts once daily.
- The pump kit requires no maintenance.
- Take care not to damage parts of the pump kit during cleaning.
- If the individual components of the pump kit are cleaned in a dishwasher parts may be discolored by food pigments. This has no impact on the function.
- Store the pump kit in a clean bag/container until next use.

## 1.3 Sanitize daily



Wash hands thoroughly.

3



Allow water to cool and gently remove parts from water with tongs.

**1**

Refer to image in Section 1.1

Separate all parts that come in contact with your breast and breastmilk.

**2**

- Fill a pot with enough water to cover all parts.
- Bring water to a boil.
- Place parts in boiling water for 10 minutes.

**4**

or



- Place parts on a clean surface and/or towel.
- Allow all parts to air dry.
- Store dry parts when not in use. Do NOT store wet or damp parts.

You may sanitize your kit parts by following the instructions on Medela's Quick Clean™ Micro-Steam™ bag. (Do not sanitize tubing in Micro-Steam bag.)

# 1. Cleaning (cont.)



## Caution

- If tubing becomes moldy, discontinue use and replace tubing. Contact Medela Customer Service at [customer.service@medela.com](mailto:customer.service@medela.com) or 1-800-435-8316.
- Do not wash power adaptor.



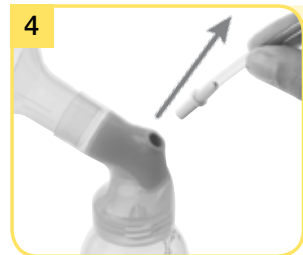
## Note

- Tubing should only be washed if dirty or milk is present. Follow instructions in **Section 1.4**.
- Tubing should be washed if condensation due to breastmilk is present.
- Cleaning tubing is not necessary if condensation present is from previous washings or atmospheric conditions.

## 1.4 Tubing and Motor Unit Cleaning



Turn off breastpump.



Remove tube from connector.



Wipe off with a clean, damp cloth.

2



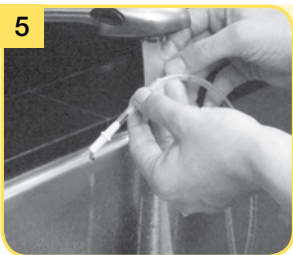
Unplug breastpump from power source.

3



Remove tube from motor unit.

5



Rinse tube in cool water to remove breastmilk.

6



- Wash tube in warm soapy water.
- Rinse tubing with clear water.
- Hang to air dry.

## 2. Assembly

### Parts you will need for this step:



• Motor unit



• Tube



• Breastshield



• Connector



• White membrane



• Yellow valve



• Breastmilk bottle and lid

### 2.1 Assembly of pump kit

1



Wash hands before touching breastpump, kit and breasts and avoid touching the inside of containers or lids.

4



Screw bottle onto connector.

#### **!** Note

- Inspect valves for cracks or chips and inspect membranes for holes, tears or warping. If you notice any damage to these parts, replace them immediately.

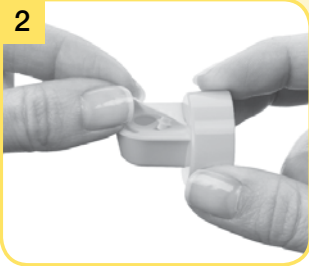
#### **i** Info

- Carry out all the steps with care and assemble the pump kit correctly for optimum performance.

#### **!** Caution

- Wash hands thoroughly with soap and water before touching the breast and pump parts.

2



Snap membrane onto valve until membranes lies completely flat on valve.

3



Push yellow valve securely onto inner ring of connector.

5



Insert PersonalFit™ breastshield into top opening on connector.

6



Insert hard yellow adaptor end of tube into connector.

Continued next page.

## 2. Assembly (cont.)



### Warning

- Use only the power adaptor supplied with your Swing Breastpump.
- Always inspect the power adaptor prior to use for damaged, kinked, twisted, frayed or exposed wires. If damaged, immediately discontinue use and call Medela Customer Service at 1-800-435-8316.



Twists, kinks or bends

### 2.1 Assembly of pump kit (cont.)

7



Insert the triangle end of tube into triangle port on motor unit.



### Note

- See **Section 2.3.2** Battery Compartment for instructions on the use of the Battery Compartment.
- See **Section 2.3.3** Traveling Outside the U.S. for information on using your device internationally.





Plug the metal end of the power cord into the power adaptor port.



Plug power adaptor into a standard electrical outlet.



### Caution

- While some discomfort may be felt when first using a breastpump, using a breastpump should not cause pain.
- If you are experiencing discomfort at the base of the nipple due to rubbing of your breast tissue with the breastshield tunnel, use of a lubricant such as Tender Care™ Lanolin may be beneficial.
- For assistance with correct breastshield sizing and comfort please visit [www.medelabreastshields.com](http://www.medelabreastshields.com) or see a lactation consultant/breastfeeding specialist.

## 2. Assembly (cont.)

### 2.2 PersonalFit™ Sizing

#### 1. Medela's PersonalFit sizing

Pumping should not hurt. For maximum comfort and pumping efficiency, Medela offers five breastshield sizes.

21  
mm

24  
mm

27  
mm

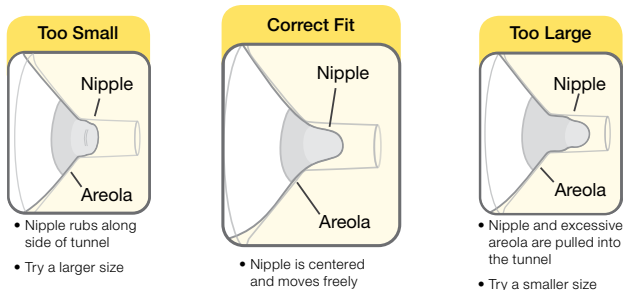
30  
mm

36  
mm

Visit [MedelaBreastshields.com](http://MedelaBreastshields.com) to view the full guide to help you determine your optimal size based on your nipple diameter.

#### 2. Test your breastshield size

1. Start with the 24 mm that came with your pump, or the size determined by measuring.
2. Center nipple and gently hold breastshield against your breast.
3. Adjust for Maximum Comfort Vacuum™, to achieve optimum suction level.
4. Refer to images while pumping in expression.



#### 3. Should you try a new size?

- Does your nipple rub sides of tunnel, to the point of causing discomfort?
- Do you see excessive areola being pulled into tunnel?
- Do you see any redness?
- Is your nipple or areola turning white?
- Do you feel unexpressed milk after pumping?

If you answered **“YES”** to any of these questions, consider trying a new size by following the measuring instructions above.

If you are still unsure if you selected the correct size, see a lactation consultant, breastfeeding specialist, or visit [MedelaBreastshields.com](http://MedelaBreastshields.com) for assistance in choosing the right size breastshield.

#### Caution

- While some discomfort may be felt when first using a breastpump, using a breastpump should not cause pain. If you are unsure about breastshield sizing, please contact a healthcare professional or breastfeeding specialist who can help you get a proper fit.

## 2.3 Powering your pump

### 2.3.1 Power Adaptor Care

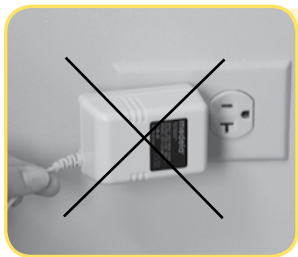
To care for your adaptor be sure to follow these storage directions.



Do not wrap cord of power adaptor around the plug body.



**Correct!**



Do not unplug power adaptor by pulling on the cord.



**Correct!**

## 2. Assembly (cont.)

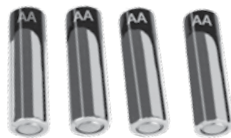
### Note

- Remove the batteries if they are not going to be used for an extended period of time.
- If breastpump does not turn on, make sure the batteries have been inserted properly. If this does not solve the problem refer to the troubleshooting section of this instruction booklet or contact Medela Customer Service at 1-800-435-8316.
- Each set of batteries will provide approximately 2 hours of pumping time.
- Do not mix old and new batteries.
- Do not mix alkaline, standard (carbon-zinc) or rechargeable batteries.

## 2.3 Powering Options (cont.)

### 2.3.2 Battery Compartment

1



Use 4 AA or alkaline batteries.

4



Replace battery cover.

2



Replace all batteries at the same time.

Remove battery cover by pushing the button toward the clip.

3



Place the NEGATIVE (-) end of the battery against the front of the spring by pushing the battery in and down in one motion until the battery snaps into place. The POSITIVE (+) end of the battery should be near the positive sign on the battery pack.

### 2.3.3 Traveling outside of the U.S. or Canada

When traveling outside of the U.S., use the batteries as a power option.



#### Note

- While travelling internationally, we recommend purchasing a Universal Power Plug Adapter (not included). Please consult with the country you are visiting to find out what type of adaptor will work best.

For information about traveling with your breastpump and expressed breastmilk, visit [www.TSA.gov](http://www.TSA.gov).

# 3. Pumping



## Caution

- Always inspect breastshield, connector, white membrane, yellow valve, and tube prior to use for cleanliness. If dirty, see **Section 1.2**.
- If you experience pain while pumping seek advice from your healthcare professional or breastfeeding specialist. See **Section 6** for more information.
- Do not try and express with vacuum that is too high and uncomfortable (painful). The pain, along with potential breast and nipple trauma, may decrease milk output.
- Make sure tube is not kinked or pinched while pumping.
- Contact your healthcare professional or breastfeeding specialist if you can express only minimal or no milk or if expression is painful.



## Info


- Research has shown that you will pump more efficiently – get more milk in less time – when pumping at Maximum Comfort Vacuum during the Expression Phase.
- You should reassess your Maximum Comfort Vacuum throughout your pumping experience because it can change during the different stages of lactation.
- Do not tilt or overfill containers when pumping.
- Do not kink tubing.

## 3.1 Device Operation



Wash hands before touching breastpump, kit and breasts and avoid touching the inside of containers or lids.



Switch on the breastpump with . Your pumping session will start in the Stimulation Phase.

### Overview of LEDs

lights up	On
does not light up	Off
even, regular flashing	Stimulation phase
light constantly on	Expression phase
rapid flashing	Min./Max. vacuum





Center the assembled breastshield over your nipple.





Hold the breastshield onto your breast with your thumb and index finger. Support your breast with the palm of your hand.



After two minutes, the pump will automatically change to the Expression Phase.

- a. If you let-down (your milk starts to flow) sooner than 2 minutes, press the let-down  button.
- b. If let-down has not happened during the Stimulation Phase and the pump has switched to the Expression Phase, press the on/off button  to turn the pump off. Press the on/off button again to turn the pump back on to go back to pumping in the Stimulation Phase.



The vacuum can be adjusted in every phase. Comfort vacuum: Use  to increase the vacuum until it is slightly uncomfortable. Then press  to dial it back minimally.

**Note:** The LED light will flash rapidly when you have reached minimum and maximum pumping settings.

Continued next page.

## 3. Pumping (cont.)

### ! Note

- Always disconnect Swing™ from the power source after expression.
- Only fill the bottle to the 150 mL mark.
- Swing switches off automatically 30 minutes after last setting adjustment.

### i Info

#### • How often should you pump?

A breastpump is a replacement for when you are separated from your baby. It is important to pump when the baby would be breastfeeding, which usually means a working mother pumps 2-3 times during an 8 hour working day.

#### • How long should your pumping session last?


Pumping times can vary from mother to mother sometimes 15 minutes, sometimes up to 30 minutes.

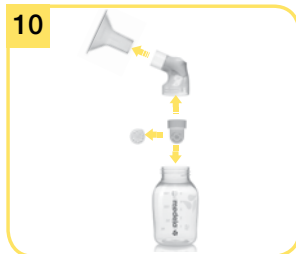
#### • How should your breasts feel after pumping?

After pumping, your breasts should feel soft and there should be no firm areas. Before pumping, your breasts will have a firm, heavy feeling. After pumping make sure your breasts are not firm or have lumpy areas. This could indicate that the breast is not draining all over. See **Section 6** for more information.

## 3.1 Device Operation (cont.)



Switch off the breastpump with .



Disassemble and clean per Cleaning Instructions in **Section 1**.



8



Close the bottle with a lid. Follow the instructions in **Section 4** “Storing and thawing breastmilk”. Use bottle stand to prevent the bottle from tipping over.

9



Unplug breastpump from power source.

## 3. Pumping (cont.)

Swing™ is small and lightweight, and comes with everything you need.

### 3.2 Mobility



Use on any tabletop or flat surface.



Clip onto your belt or pocket.



Hang around your neck, over your shoulder, or from a hook.

## 4. Storing, Preparing and Feeding Breastmilk

### 4.1 Storing breastmilk



#### Warning

- Do not thaw frozen breastmilk in a microwave or in a pan of boiling water.
- Do not microwave breastmilk. Microwaving can cause severe burns to baby's mouth from hot spots that develop in the milk during microwaving. (Microwaving can also change the composition of breastmilk.)
- When freezing, do not fill container more than 75% full to allow space for expansion. Label container with date of pumping.

<b>Freshly Expressed Breastmilk Storage Guidelines</b> <i>(For Healthy Term Babies)</i>			
Room Temperature	Cooler with Ice Pack	Refrigerator	Freezer
4–6 hours at 66–78 °F (19–26 °C)	24 hours at 59 °F (15 °C)	3–8 days at 39 °F or lower (4 °C)	6–12 months 0–4 °F (-18–20 °C)

References: [www.BreastmilkGuidelines.com](http://www.BreastmilkGuidelines.com)

### 4.2 Preparing breastmilk

- Thaw breastmilk overnight in the refrigerator. Thawed breastmilk is safe in the refrigerator for 24 hours. Do not refreeze thawed breastmilk.
- Quickly thaw breastmilk by holding the bottle under warm running water.
- Place the sealed bottle in a bowl of warm water for 20 minutes to bring it to body temperature.
- If you are adding expressed breastmilk to a container of already frozen breastmilk, make sure to add a lesser amount than the already frozen amount.

### 4.3 Feeding breastmilk

It is recommended that breastfeeding is well established prior to bottle feeding your baby.

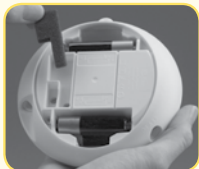
- Always inspect the bottle, nipple and other components immediately before and after each use. If nipple appears cracked or torn, discontinue use immediately.
- To prevent possible choking hazard, test strength of nipple by pulling on bulb portion of the nipple.
- Do not attempt to enlarge the nipple hole.
- Infants must not be bottle fed without adult supervision.
- Nipple should not be used as a pacifier.

For additional Breastmilk collection and storage information, please visit [www.BreastmilkGuidelines.com](http://www.BreastmilkGuidelines.com)



## 5. Troubleshooting

<b>Low or No Suction</b>	<b>Valve and Membrane Check</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• Remove and separate valve from membrane.</li><li>• Inspect the valve for chips or cracks. Inspect the membrane for holes or tears. If flawed or damaged replace valve and/or membrane prior to pumping.</li><li>• Wash valve and membrane per Cleaning section.</li><li>• Reassemble. Make sure the membrane lays flat on the valve, and if it does not, replace the valve and/or membrane prior to pumping.</li></ul> <b>Breastshield and Connector Check</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• Inspect breastshield and connector to make sure there are no cracks and they securely attach to each other.</li><li>• Make sure the breastshield forms a complete seal around the breast.</li></ul> <b>Connection Point Check</b> <p>Inspect following connection points to ensure attachment is secure</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Tubing adapter to connector.</li><li>• Tubing end to motor unit.</li><li>• Check that the tubing is not kinked or pinched.</li><li>• Other: Perform steps of troubleshooting Section "milk in motor".</li><li>• Test vacuum. If suction is not improved, contact Medela Customer Service at 1-800-435-8316.</li></ul>
<b>Power source</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Make sure pump is plugged in correctly. Pump will NOT turn on if tubing is plugged into the AC adapter port.</li><li>• Make sure the "on" button is being held between 1 and 3 seconds.</li><li>• Do not repeatedly hit the on/off button, or hold the on/off button down longer than 3 seconds.</li><li>• If using batteries, make sure transformer is not plugged into pump.</li><li>• If using batteries, make sure batteries are installed correctly inside pump.</li><li>• If pump is still not working with the power adaptor or the battery compartment, contact Medela Customer Service at 1-800-435-8316.</li></ul>
<b>Condensation or milk in tubing</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Refer to "Tubing and motor unit cleaning" section 1.4.</li></ul>
<b>No "let-down" or breastmilk expression</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Ensure your breastpump is assembled correctly and that there is suction.</li><li>• Relax and take a 10-15 minute break if let down is not achieved after 2 consecutive pumping sessions.</li><li>• Consult with your healthcare provider or breastfeeding specialist if expression does not occur.</li></ul>

## Milk in Motor



## Turn off the pump and unplug from power source.

1. Open the battery cover, remove the expanded-plastic liner. Wash the expanded-plastic liner with clear, lukewarm water and squeeze out well. Allow to dry thoroughly.
2. Pour about 2 oz of warm soapy water into a container.
3. Connect the tubing and the power cable onto the pump.
4. Hold the device with the control button upwards over a basin and switch on. Press  and ensure that the lowest vacuum level is set by pressing  twice.
5. Hold the end of the tubing that is not connected to the pump in the container with the soapy water.
6. The water is pumped through the tubing into the device. Allow it to pump until all the water has been flushed through.
7. Repeat procedure with 1 oz of clear, warm water.
8. Then leave the device switched on for 3 minutes, until the pump is completely dry.
9. As soon as the expanded-plastic liner is dry, put it in place again and close the battery cover.
10. If necessary, clean the pump set according to cleaning instructions "Prior to first use and once daily".



## Note

- This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:
  - Reorient or relocate the receiving antenna.
  - Increase the separation between the equipment and receiver.
  - Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
  - Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

## 6. Supplemental Information

### Supplemental Information

---

Following are some common breastfeeding related conditions. If you experience any of these symptoms, contact a healthcare professional or breastfeeding specialist.

	Symptom	Potential Causes
<b>Engorgement</b>	Breasts are hard and uncomfortable, possibly with reddened areas.	Milk not draining properly from breast. Milk can drain back into the tissue causing areas to swell and become tender.
<b>Blocked/Plugged Ducts</b>	Area of breast will look reddened and may be tender to touch.	Milk not being drained from a specific duct. The area becomes 'clogged' up and milk is then prevented from flowing.
<b>Mastitis</b>	It often follows on from engorgement but can just occur suddenly. The initial symptoms are similar to flu – fatigue, headache and muscle aches, fever and localized breast tenderness. It can be in one or even both breasts and needs immediate treatment.	A bacterial infection in the breast tissue which is often accompanied by cracked nipples.

A Healthcare Professional or Breastfeeding Specialist can give you guidance in breastfeeding your baby and using a breastpump. Their guidance is valuable in terms of the lifetime of health benefits for both you and your baby. A listing of Lactation Professionals are available at [www.medelalocator.com](http://www.medelalocator.com) or call 1-800-TELL-YOU (1-800-835-5968).

If you have not resolved the problem with your breastpump or you have further questions, please contact Medela Customer Service at 1-800-435-8316 or email [customer.service@medela.com](mailto:customer.service@medela.com).

## 7. EMC / Technical description

The Swing breastpump needs special precautions regarding EMC (Electromagnetic compatibility) and needs to be installed and put into service according to the EMC information provided in these instructions for use. Wireless communications equipment such as wireless home network devices, mobile phones, cordless telephones and their base stations, walkie-talkies can affect the electric breastpump Swing and should be kept at least a distance 1.0 m away from the equipment.

Electromagnetic Compatibility (EMC, IEC 60601-1-2:2007, Table 1)

### Electromagnetic emissions

The electric breastpump Swing is intended for use in the electromagnetic environment specified below. The customer or the user of the electric breastpump Swing should assure that it is used in such an environment.

Emission tests	Compliance	Electromagnetic environment – guidance
RF emissions CISPR 11	Group 1	The electric breastpump Freestyle uses RF energy only for its internal function. Therefore, its RF emissions are very low and are not likely to cause any interference in nearby electronic equipment.
RF emissions CISPR 11	Class B	The electric breastpump Freestyle is suitable for use in all establishments, including domestic establishments and those directly connected to the public low-voltage power supply network that supplies buildings used for domestic purposes.
Harmonic emissions IEC 61000-3-2	Class A	
Voltage fluctuations/ flicker emissions IEC 61000-3-3	Not applicable <sup>a</sup>	

<sup>a</sup> No significant voltage changes



### Warning

The electric breastpump Swing should not be used adjacent to or stacked with other equipment. If adjacent or stacked use is necessary, the electric breastpump Swing should be observed to verify normal operation in the configuration in which it will be used.

## 7. EMC / Technical description (cont.)

Electromagnetic Compatibility (EMC, IEC 60601-1-2:2007, Table 2)

### Electromagnetic immunity

The electric breastpump Swing is intended for use in the electromagnetic environment specified below. The customer or the user of the electric breastpump Swing should assure that it is used in such an environment.

Immunity test	IEC 60601 test level	Compliance level	Electromagnetic environment – guidance
Electrostatic discharge (ESD) IEC 61000-4-2	± 6 kV contact ± 8 kV air	± 6 kV contact ± 8 kV air	Floors should be wood, concrete or ceramic tile. If floors are covered with synthetic material, the relative humidity should be at least 30%.
Electrical fast transient / burst IEC 61000-4-4	± 2 kV for power supply lines ± 1 kV for input / output lines	± 2 kV for power supply lines Not applicable <sup>a</sup>	Mains power quality should be that of a typical commercial or hospital environment.
Surge IEC 61000-4-5	± 1 kV line( s ) to line(s) ± 2 kV line( s ) to earth	± 1 kV differential mode Not applicable <sup>b</sup>	Mains power quality should be that of a typical commercial or hospital environment.

<sup>a</sup> No input/output lines

<sup>b</sup> No earth, class II equipment




<p>Voltage dips, short interruptions and voltage variations on power supply input lines IEC 61000-4-11</p>	<p>&lt;5 % <math>U_T</math> (&gt;95 % dip in <math>U_T</math>) for 0,5 cycle 40 % <math>U_T</math> (60 % dip in <math>U_T</math>) for 5 cycles 70 % <math>U_T</math> (30 % dip in <math>U_T</math>) for 25 cycles &lt;5 % <math>U_T</math> (&gt;95 % dip in <math>U_T</math>) for 5 s</p>	<p>&lt;5 % <math>U_T</math> (&gt;95 % dip in <math>U_T</math>) for 0,5 cycle 40 % <math>U_T</math> (60 % dip in <math>U_T</math>) for 5 cycles 70 % <math>U_T</math> (30 % dip in <math>U_T</math>) for 25 cycles &lt;5 % <math>U_T</math> (&gt;95 % dip in <math>U_T</math>) for 5 s</p>	<p>Mains power quality should be that of a typical commercial or hospital environment. If the user of the electric breastpump Freestyle requires continued operation during power mains interruptions, it is recommended that the electric breastpump Freestyle is powered from an uninterruptible power supply or a battery.</p>
<p>Power frequency (50/60 Hz) magnetic field IEC 61000-4-8</p>	<p>3 A/m</p>	<p>3 A/m</p>	<p>Power frequency magnetic fields should be at levels characteristic of a typical location in a typical commercial or hospital environment.</p>
<p>NOTE <math>U_T</math> is the a.c. mains voltage prior to application of the test level.</p>			

## 7. EMC / Technical description (cont.)

Electromagnetic Compatibility (EMC, IEC 60601-1-2:2007, Table 4)

### Electromagnetic immunity

The electric breastpump Swing is intended for use in the electromagnetic environment specified below. The customer or the user of the electric breastpump Swing should assure that it is used in such an environment.

Immunity test	IEC 60601 test level	Compliance level	Electromagnetic environment – guidance
Conducted RF IEC 61000-4-6	3 Vrms 150 kHz to 80 MHz	3 Vrms	Portable and mobile RF communications equipment should be used no closer to any part of the electric breastpump Swing, including cables, than the recommended separation distance calculated from the equation applicable to the frequency of the transmitter.  Recommended separation distance $d = 1,2\sqrt{P}$
Radiated RF IEC 61000-4-3	3 V/m 80 MHz to 2,5 GHz	3 V/m	$d = 1,2\sqrt{P}$ 80 MHz to 800 MHz $d = 2,3\sqrt{P}$ 800 MHz to 2,5 GHz where $P$ is the maximum output power rating of the transmitter in watts (W) according to the transmitter manufacturer and $d$ is the recommended separation distance in metres (m). Field strengths from fixed RF transmitters, as determined by an electromagnetic site survey, <sup>a</sup> should be less than the compliance level in each frequency range. <sup>b</sup> Interference may occur in the vicinity of equipment marked with the following symbol: 

Note 1 At 80 MHz and 800 MHz, the higher frequency range applies.

Note 2 These guidelines may not apply in all situations. Electromagnetic propagation is affected by absorption and reflection from structures, objects and people.

- <sup>a</sup> Field strengths from fixed transmitters, such as base stations for radio (cellular cordless) telephones and land mobile radios, amateur radio, AM and FM radio broadcast and TV broadcast cannot be predicted theoretically with accuracy. To assess the electromagnetic environment due to fixed RF transmitters, an electromagnetic site survey should be considered. If the measured field strength in the location in which the electric breastpump Swing is used exceeds the applicable RF compliance level above, the electric breastpump Swing should be observed to verify normal operation. If abnormal performance is observed, additional measures may be necessary, such as re-orienting or relocating the electric breastpump Swing.
- <sup>b</sup> Over the frequency range 150 kHz to 80 MHz, field strengths should be less than 3 V/m.

## 7. EMC / Technical description (cont.)

Electromagnetic Compatibility (EMC, IEC 60601-1-2:2007, Table 6)

### Recommended separation distances between portable and mobile RF communications equipment and the electric breastpump Swing

The electric breastpump Swing is intended for use in an electromagnetic environment in which radiated RF disturbances are controlled. The customer or the user of the electric breastpump Swing can help prevent electromagnetic interference by maintaining a minimum distance between portable and mobile RF communications equipment (transmitters) and the electric breastpump Swing as recommended below, according to the maximum output power of the communications equipment.

Rated maximum output power of transmitter W	Separation distance according to frequency of transmitter M		
	150 kHz to 80 MHz $d = 1,2\sqrt{P}$	80 MHz to 800 MHz $d = 1,2\sqrt{P}$	800 MHz to 2,5 GHz $d = 2,3\sqrt{P}$
0,01	0,12	0,12	0,23
0,1	0,37	0,37	0,74
1	1,2	1,2	2,3
10	3,7	3,7	7,4
100	12	12	23

For transmitters rated at a maximum output power not listed above, the recommended separation distance  $d$  in metres (m) can be estimated using the equation applicable to the frequency of the transmitter, where  $P$  is the maximum output power rating of the transmitter in watts (W) according to the transmitter manufacturer.

Note 1 At 80 MHz and 800 MHz, the separation distance for the higher frequency range applies.

Note 2 These guidelines may not apply in all situations. Electromagnetic propagation is affected by absorption and reflection from structures, objects and people.

## Electromagnetic environments

Environment	Locations	General characteristics
Typical health care	Hospital, large clinic, doctor's office	Partly controlled, covered by the general requirements of this collateral standard
Residential	Doctor's office, small clinic	Not controlled, health care professional present
Residential	Home	Not controlled, health care professional not normally present
Transport, mobile	Car, aircraft (fixed-wing and helicopter), ambulance	Not controlled, wide variations, critical receivers nearby, harsh environments for ESD, RF, electric and magnetic fields
Special	Operating theatre, emergency room	Case-by-case examination of environment

# 8. Technical specifications / Disposal guideline

## Technical specifications



vacuum (approx.)  
-15...-295 mmHg  
-2...-39 kPa  
45 ... 120 cpm



In	Out
100-240V- 50/60Hz 230-240V- 50Hz AUS/NZ only	4.8V --- 0.6/1.2A





4 x 1.5V, Alkaline  
AA, Mignon, LR6



121 x 121 x 57 mm



300 g   
200 g 



+5  
°C  
+40  
Operation



-25  
°C  
+70  
Transport / Storage



Operation



Transport / Storage



Operation / Transport / Storage

## Disposal Guideline



Properly dispose of the device in accordance with local, state and federal regulations.

## 9. Warranty



### Caution

This is a single user product. Use by more than one person may present a health risk and performance questions and voids the warranty.

This product is warranted by Medela, Inc. to the original retail purchaser to be free from defects in material and workmanship for the period of one year for pump mechanism (90 days for parts and accessories) from the date of purchase. Warranty can only be claimed in the country of purchase. In the event of a defect, Medela will repair or, at Medela's option, replace this product, without charge for such replacement, parts or labor. Purchaser shall bear all expense for returning this product to Medela. This warranty does not apply to any product used commercially or which has been subjected to misuse, abuse or alteration.

ANY AND ALL IMPLIED WARRANTIES, INCLUDING THE WARRANTY OF MERCHANTABILITY, ARE LIMITED TO A DURATION OF 90 DAYS FROM DATE OF PURCHASE. SOME STATES DO NOT ALLOW LIMITATIONS ON HOW LONG AN IMPLIED WARRANTY LASTS, SO THE ABOVE LIMITATIONS MAY NOT APPLY TO YOU. THIS WARRANTY GIVES YOU SPECIFIC LEGAL RIGHTS AND YOU MAY ALSO HAVE OTHER RIGHTS WHICH VARY FROM STATE TO STATE.

Before you make a claim under this warranty, it may save time and expense to call Medela Customer Service (toll free) at 1-800-435-8316. You may also call this number for additional information concerning this warranty. If you wish to make a claim under this warranty, you must return this product to Medela with a return authorization number received from Medela Customer Service, prepaid, together with your dated bill of sale or other proof of purchase and a brief statement of the problem to the following address:

Medela, Inc. – Returns, Door 4501  
1101 Corporate Dr.  
McHenry, IL 60050  
ATTENTION: RETURNS

Medela Canada, Inc.,  
4160 Sladeview Crescent, Unit #8,  
Mississauga, Ontario,  
Canada L5L 0A1  
ATTENTION: RETURNS

Call first for authorization number. Returns not accepted without an authorization number.

# Medidas preventivas importantes



Cuando se utilizan aparatos eléctricos, en especial si hay niños presentes, siempre deben tomarse medidas de precaución básicas.

## LEA TODAS LAS INSTRUCCIONES ANTES DE USAR ESTE PRODUCTO.

### PELIGRO: A fin de reducir el riesgo de electrocución:

- Desenchufe siempre el aparato eléctrico inmediatamente después de usarlo.
- No lo utilice al bañarse.
- No coloque ni guarde el aparato en un lugar del que pueda caerse a una tina o fregadero.
- No lo coloque ni lo sumerja en agua ni en otro líquido.
- No trate de recoger ningún aparato que se haya caído dentro del agua; desenchúfelo inmediatamente del tomacorriente.



### ADVERTENCIA: A fin de prevenir el riesgo de incendio, electrocución o quemaduras graves:

- No desatienda el aparato cuando esté enchufado en un tomacorriente.
- Es necesario supervisarlos de cerca cuando este aparato se utilice cerca de niños o de personas discapacitadas.
- Utilice el aparato solamente de la forma especificada en este manual. No utilice accesorios que no estén recomendados por el fabricante.
- Nunca utilice este producto si tiene el cable o el enchufe dañado, si no funciona correctamente, si se ha caído o dañado, o si se cayó al agua.
- Mantenga el cable alejado de superficies calientes.
- Nunca lo utilice cuando duerma o esté somnolienta.
- Nunca deje caer ni inserte ningún objeto en ninguna de las aberturas ni en la manguera.
- No lo utilice al aire libre ni en lugares donde se utilicen aerosoles (pulverizadores) o se administre oxígeno.
- Siempre revise los cables del adaptador de corriente y del dispositivo para pilas antes de usarlos, para asegurarse de que no estén dañados ni pelados. Si detecta algún problema, deje de usar inmediatamente el adaptador de corriente o el dispositivo para pilas y llame al Servicio al Cliente de Medela al 1-800-435-8316.

El símbolo de advertencia indica todas las instrucciones que es importante respetar para mantener la seguridad. De lo contrario, pueden ocasionarse lesiones o puede dañarse el sacaleches. Cuando se utilizan junto con las palabras que se mencionan a continuación, los símbolos de advertencia significan lo siguiente:



**ADVERTENCIA** Pueden ocasionarse lesiones graves o muerte.



**PRECAUCIÓN** Pueden ocasionarse lesiones leves.



**NOTA** Puede ocasionarse daño material.



**INFO** Información útil o importante que no está relacionada con la seguridad.





**ADVERTENCIA:** A fin de prevenir un peligro para la salud y de reducir el riesgo de lesiones:

- Este producto es para uso individual únicamente y no debe utilizarse entre varias usuarias.
- No maneje mientras se extrae leche.
- Nunca lo utilice mientras esté embarazada, ya que la acción de bombeo puede inducir el parto.
- Limpie y desinfecte todas las piezas que entran en contacto con el seno y la leche materna antes de utilizarlo por primera vez.
- Lave todas las piezas que entran en contacto con el seno y la leche materna después de cada uso.
- Revise todos los componentes apropiados del sacaleches antes de cada uso.
- NO lo use durante más de dos sesiones consecutivas si no logra ningún resultado.
- No descongele la leche materna en el microondas ni en un recipiente con agua hirviendo.
- Si se forma moho en la manguera, deje de usarla y cámbiela.
- Si se acumula leche, debe limpiar la manguera antes de su próxima sesión.



**PRECAUCIÓN:** Pueden ocasionarse lesiones leves:

- NO enrolle el cable alrededor del cuerpo del adaptador.
- Use solamente el adaptador de corriente que viene con el sacaleches Swing.
- Use solamente el dispositivo para pilas que viene con el sacaleches Swing.
- Utilice el sacaleches únicamente en posición vertical.
- NO acorte la manguera.
- Asegúrese de que el voltaje del adaptador de corriente sea compatible con la fuente de alimentación.
- Enchufe el adaptador de corriente primero en el sacaleches y luego en el tomacorriente de la pared.
- NO use limpiadores ni detergentes abrasivos o antibacterianos cuando limpie el sacaleches o sus piezas.
- Nunca coloque el motor del sacaleches en agua ni en un esterilizador, ya que puede dañar de forma permanente el sacaleches.
- No intente sacarse el embudo del seno mientras se extrae leche. Apague el sacaleches, separe el embudo del seno con un dedo y luego retire el embudo.
- Si el proceso de extracción le resulta incómodo o le provoca dolor, apague la unidad, separe el embudo del seno con un dedo y retire el embudo.
- Los biberones de plástico y las piezas que los componen se vuelven quebradizos cuando se congelan y pueden romperse si se caen.
- Los biberones y las piezas que los componen pueden dañarse si no se utilizan correctamente; por ejemplo, al dejarlos caer, ajustarlos demasiado o volcarlos.
- Manipule con cuidado los biberones y las piezas que los componen.
- No use la leche materna si los biberones o las piezas que los componen se dañan.

**CONSERVE ESTAS INSTRUCCIONES**

<b>1. Limpieza</b> .....	<b>46-51</b>
1.1 Antes del primer uso.....	46
1.2 Después de cada uso.....	46-47
1.3 Desinfección diaria.....	48-49
1.4 Limpieza de la manguera y el motor .....	50-51
<b>2. Armado</b> .....	<b>52-59</b>
2.1 Armado del juego de sacaleches .....	54-55
2.2 Selección del tamaño de los embudos PersonalFit™ .....	56
2.3 Opciones de energía.....	57-59
2.3.1 Cuidado del adaptador de corriente .....	57
2.3.2 Compartimento para pilas.....	58-59
2.3.3 Si viaja fuera de los Estados Unidos o Canadá .....	59
<b>3. Extracción</b> .....	<b>60-64</b>
3.1 Funcionamiento del aparato.....	60-63
3.2 Movilidad .....	64
<b>4. Almacenamiento, preparación de la leche materna y alimentación con leche materna</b> .....	<b>65</b>
4.1 Almacenamiento de la leche materna .....	65
4.2 Preparación de la leche materna.....	65
4.3 Alimentación con leche materna .....	65
<b>5. Detección y solución de problemas</b> .....	<b>66-67</b>
<b>6. Información complementaria y cómo deshacerse de la unidad</b> .....	<b>68</b>
<b>7. CEM / Descripción técnica</b> .....	<b>69-75</b>
<b>8. Especificaciones técnicas / Pautas para la eliminación del producto</b> .....	<b>76</b>
<b>7. Garantía</b> .....	<b>77</b>

# Descripción del producto

Antes de usar este producto por primera vez, le aconsejamos que se tome unos minutos para leer este manual de instrucciones en su totalidad.

## CONSERVE ESTAS INSTRUCCIONES.

Antes de extraerse leche, lo más recomendable es esperar hasta que se haya establecido el amamantamiento (alrededor de 4 semanas), a menos que el profesional médico que la atiende le indique otra cosa.

## Glosario de términos

**Tecnología de extracción en dos fases 2-Phase Expression®:** tecnología basada en investigaciones que imita el ritmo natural de succión del bebé.

**Fase de extracción:** ritmo de succión/extracción más lento para extraer la leche con suavidad y eficacia lo más rápido posible.

**Vacío de máxima comodidad Maximum Comfort Vacuum™:** nivel de vacío máximo que la madre puede usar sin dejar de sentirse cómoda durante la extracción. Varía de madre a madre.

**Fase de estimulación:** ritmo de succión/extracción rápido para estimular el reflejo de eyección de leche y hacer que la leche comience a fluir.

## Uso previsto

Destinado a madres lactantes para extraerse y recolectar leche materna a fin de complementar el amamantamiento.

Si por cuestiones médicas u otras razones solamente puede alimentar a su bebé con leche extraída, le recomendamos que use un sacaleches de calidad hospitalaria, tal como nuestro sacaleches Symphony. Para obtener más información, visítenos en [www.medelabreastfeedingus.com](http://www.medelabreastfeedingus.com).

## Descripción del producto

Swing™ es un sacaleches eléctrico de uso personal que incluye la tecnología de extracción en dos fases 2-Phase Expression y sirve para extracciones simples.

# Descripción del producto

1 Embudo PersonalFit™

tamaño M (24 mm)

(por otros tamaños de embudo,  
consulte la **Sección 2.2** en la página 48)

87073 (24 mm)

1x Conector

8007196

1x Válvula

87089

3x Membranas

87088

2x Biberones

6007135

1x Base para biberón

8100462

1 Correa  
para cuello  
8000734

1 Bolsa de  
almacenamiento  
Swing  
8000838



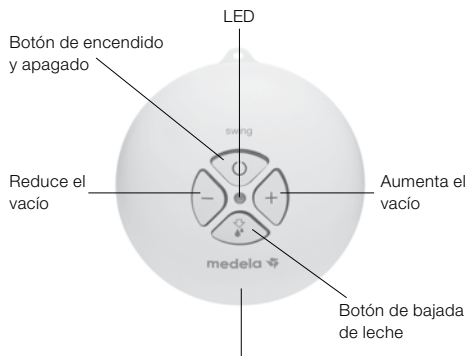
## 1 Manguera Swing

8007215



### Información general sobre los ledes

Se enciende la luz	Encendido
No se enciende la luz	Apagado
La luz titila en intervalos regulares	Fase de estimulación
La luz se mantiene prendida constantemente	Fase de extracción
La luz titila rápidamente	Vacío mínimo/máximo



## 1 Motor

0300011



## 1 Placa trasera

## 2 Tapas

8107183



## 1 Adaptador de corriente

9200043



# 1. Limpieza

## 1.1 Antes del primer uso

Limpie y desinfecte las piezas que se mencionan a continuación antes de usar su sacaleches por primera vez. Siga las instrucciones de limpieza y desinfección que se indican en las **Secciones**

**1.2 (comience en el paso 4) y 1.3** seguidamente.



• Embudo



• Conector



• Membrana blanca



• Válvula amarilla



• Biberón para leche materna y tapa

## 1.2 Después de cada uso

Limpie todas las piezas que entran en contacto con el seno y la leche materna. Vea la imagen de la **Sección 1.1**.

1



Separe el embudo del conector.

4



Enjuague con agua fría todas las piezas separadas que entraron en contacto con el seno y la leche materna, para eliminar los restos de leche.



### Precaución

- Limpie solamente con agua potable de canilla o botella.
- Separe y lave todas las piezas que entran en contacto con el seno y la leche materna inmediatamente después del uso para evitar que los residuos de leche se sequen y prevenir el crecimiento de bacterias.

**Elementos necesarios:**

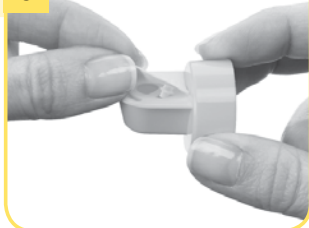
- Detergente para platos suave
- Fregadero o bol limpios
- Repasador o cepillo suave limpios
- Agua potable

2



Gire y extraiga la válvula amarilla del conector.

3



Retire la membrana blanca de la válvula amarilla.

**Opciones de lavado:**

**Lavado en fregadero:**

5



- Deje en remojo todas las piezas separadas durante 5 minutos en agua tibia y jabonosa.
- Límpielas con un repasador o cepillo suave limpios.
- Enjuáguelas con agua limpia.
- Déjelas secar al aire en un lugar limpio.
- Guarde las piezas secas cuando no las use.

o



- Puede lavar las piezas de su juego siguiendo las instrucciones que figuran en la botella de jabón para eliminar los restos de leche materna Quick Clean™.

**Lavado en lavavajillas:**



- Lave todas las piezas separadas en la rejilla superior del lavavajillas.
- Deje secar todas las piezas del sacaleches al aire en un lugar limpio.
- Guarde las piezas secas cuando no las use.

# 1. Limpieza (cont.)

## ! Nota

- **Lave** las piezas del juego de sacaleches después de cada uso.
- **Desinfecte** las piezas del juego de sacaleches una vez al día.
- El juego de sacaleches no necesita mantenimiento.
- Asegúrese de no dañar ninguna pieza del juego de sacaleches durante la limpieza.
- Si utiliza un lavavajillas para lavar los componentes individuales del juego de sacaleches, es posible que se manchen por los pigmentos de los alimentos. Esto no afecta el funcionamiento de la unidad.
- Guarde el juego de sacaleches en una bolsa o un recipiente limpios hasta el próximo uso.

## 1.3 Desinfección diaria



Lávese bien las manos.



3 Espere a que el agua se enfríe y use pinzas para retirar cuidadosamente las piezas del agua.



1



Vea la imagen de la Sección 1.1

2



Separe todas las piezas que entran en contacto con el seno y la leche materna.

- Llene una olla con suficiente agua para cubrir todas las piezas.
- Hierva el agua.
- Coloque las piezas en agua hirviendo durante 10 minutos.

4



o



- Coloque las piezas sobre una superficie o una toalla limpias.
- Déjelas secar al aire.
- Guarde las piezas secas cuando no las use. NO guarde piezas húmedas ni mojadas.

Puede desinfectar las piezas de su juego siguiendo las instrucciones que figuran en la bolsa Quick Clean™ Micro-Steam™ de Medela. (No desinfecte el tubo en la bolsa Micro-Steam.)

# 1. Limpieza (cont.)



## Precaución

- Si se forma moho en la manguera, deje de usarla y cámbiela. Comuníquese con el Servicio al Cliente de Medela por correo electrónico en [customer.service@medela.com](mailto:customer.service@medela.com) o llamando al 1-800-435-8316.
- No lave el adaptador de corriente.



## Nota

- El tubo debe lavarse únicamente si está sucio o tiene leche. Siga las instrucciones que figuran en la **Sección 1.4**.
- El tubo debe lavarse si tiene condensación a causa de la leche materna.
- No es necesario limpiar el tubo si la condensación se debe a lavados previos o a condiciones atmosféricas.

## 1.4 Limpieza de la manguera y el motor



1 Apague el sacaleches.



4 Retire la manguera del conector.



7 Límpiela con un paño limpio y húmedo.

2



Desenchufe el sacaleches de la fuente de alimentación.

3



Retire la manguera del motor.

5



Enjuague la manguera con agua fría para eliminar los restos de leche materna.

6



- Lave la manguera con agua tibia y jabonosa.
- Enjuáguela con agua limpia.
- Cuélguela para que se seque al aire.

## 2. Armado

Piezas que necesitará para este paso:



### **!** Nota

- Verifique las válvulas para asegurarse de que no tengan grietas ni roturas y controle las membranas para asegurarse de que no estén agujereadas, rotas ni deformadas. Si percibe que alguna de estas piezas está dañada, reemplácela de inmediato.

### **i** Info

- Para lograr un funcionamiento óptimo, siga todos los pasos con cuidado y arme el juego de sacaleches de manera correcta.

### 2.1 Armado del juego de sacaleches



Lávese las manos antes de tocar el sacaleches, el juego y los senos, y evite tocar el interior de los recipientes o las tapas.

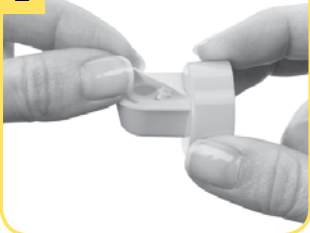


Enrosque el biberón en el conector.

### **!** Precaución

- Antes de tocar el seno y las piezas del sacaleches, lávese bien las manos con agua y jabón.

2



Coloque la membrana en la válvula hasta que la membrana quede totalmente plana sobre la válvula.

3



Empuje la válvula amarilla con firmeza hacia el aro interior del conector.

5



Introduzca el embudo PersonalFit™ en la abertura superior del conector.

6



Continúa en la página siguiente.

Inserte el extremo rígido, amarillo del adaptador de la manguera en el conector.

## 2. Armado (cont.)

### Advertencia

- Use solamente el adaptador de corriente que viene con el sacaleches Swing.
- Siempre revise el cable del adaptador de corriente antes de usarlo, para asegurarse de que no esté dañado, doblado, torcido, pelado ni desgastado. Si detecta algún daño, déjelo de usar inmediatamente y llame al Servicio al Cliente de Medela al 1-800-435-8316.



Doblez, torsiones o curvaturas

### Nota

- Consulte la **Sección 2.3.2** "Compartimento para pilas" para obtener instrucciones sobre el uso del compartimento para pilas.
- Consulte la **Sección 2.3.3** "Si viaja fuera de los Estados Unidos o Canadá". para obtener información sobre cómo usar su dispositivo en el extranjero.

### 2.1 Armado del juego de sacaleches (cont.)



Inserte el extremo triangular de la manguera en la abertura triangular del motor.



Enchufe el extremo metálico del cable de alimentación en la entrada del adaptador de corriente.



Enchufe el adaptador de corriente en un tomacorriente estándar.



### Precaución

- Si bien se puede sentir alguna molestia la primera vez que utiliza un sacaleches, su uso no debería causar dolor.
- Si siente molestias en la base del pezón debido al roce del tejido mamario con el conducto del embudo, el uso de un lubricante, por ejemplo, la lanolina Tender Care™ puede resultar útil.
- Para obtener ayuda sobre cómo seleccionar el tamaño correcto del embudo y no sentir molestias, visite [www.medelabreastshields.com](http://www.medelabreastshields.com) o converse con un especialista en amamantamiento/consultor de lactancia.

## 2. Armado (cont.)

### 2.2 Selección del tamaño de los embudos PersonalFit™

#### 1. Selección del tamaño del embudo PersonalFit de Medela

No debe sentir dolor durante la extracción. Para mayor comodidad y eficiencia de la extracción, Medela ofrece cinco tamaños de embudos.

21  
mm

24  
mm

27  
mm

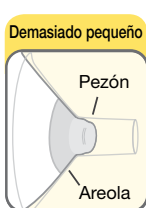
30  
mm

36  
mm

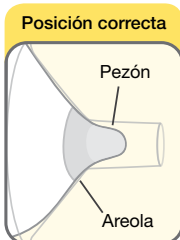
Visite [MedelaBreastshields.com](http://MedelaBreastshields.com) para ver la guía completa que le ayudará a determinar cuál es el tamaño óptimo para usted según el diámetro de su pezón.

#### 2. Pruebe el tamaño del embudo

1. Comience con el embudo de 24 mm provisto junto con la bomba, o el tamaño determinado de acuerdo con la medición.
2. Centre el pezón y suavemente sostenga el embudo contra su pecho.
3. Ajuste según el Maximum Comfort Vacuum™ para alcanzar el nivel óptimo de succión.
4. Remítase a las imágenes mientras está utilizando la bomba para extraer leche.



- El pezón roza las paredes del conducto del embudo
- Pruebe un tamaño más grande



- El pezón está centrado y se mueve libremente



- El pezón y gran parte de la areola quedan dentro del conducto del embudo
- Pruebe un tamaño más pequeño

#### 3. ¿Debería probar un nuevo tamaño?

- ¿El pezón roza las paredes del conducto del embudo hasta el punto de causarle molestias?
- ¿Observa que gran parte de la areola queda dentro del conducto del embudo?
- ¿Observa enrojecimiento?
- ¿El pezón o la areola se está poniendo de color blanco?
- ¿Siente que aún tiene leche después de haber terminado la extracción?

Si respondió "**Si**" a alguna de estas preguntas, considere probar un nuevo tamaño de embudo siguiendo las instrucciones de más arriba para determinar la medida correcta.

Si todavía no está segura si eligió el tamaño correcto, converse con un consultor de lactancia, especialista en amamantamiento o visite [MedelaBreastshields.com](http://MedelaBreastshields.com) para obtener ayuda sobre cómo seleccionar el tamaño correcto de embudo.



#### Precaución

- Si bien se puede sentir alguna molestia la primera vez que utiliza un sacaleches, su uso no debería causar dolor. Si no está segura del tamaño del embudo, comuníquese con un profesional de atención médica o especialista en lactancia quienes podrán ayudarla a decidir cuál es el tamaño adecuado para usted.



## 2.3 Opciones de energía

### 2.3.1 Cuidado del adaptador de corriente

A fin de cuidar su adaptador, asegúrese de guardarlo según las instrucciones que se detallan a continuación.



No enrolle el cable del adaptador de corriente alrededor del cuerpo del enchufe.



**¡Correcto!**



No desenchufe el adaptador de corriente tirando del cable.



**¡Correcto!**

## 2. Armado (cont.)



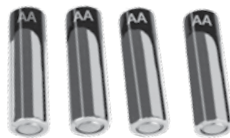
### Nota

- Extraiga las baterías si no va a utilizarlas durante un período prolongado.
- Si el sacaleches no enciende, asegúrese de haber colocado las pilas correctamente. Si el problema sigue sin solucionarse, consulte la sección de detección y solución de problemas que figura en este manual de instrucciones, o bien comuníquese con el Servicio al Cliente de Medela al 1-800-435-8316.
- Cada juego de pilas sirve para aproximadamente 2 horas de extracción.
- No combine pilas viejas y nuevas.
- No combine pilas alcalinas, normales (carbono-cinc) o recargables.

## 2.3 Opciones de energía (cont.)

### 2.3.2 Compartimento para pilas

1



Utilice 4 pilas AA o alcalinas.

4



Vuelva a colocar la tapa del compartimento para pilas.

**2**

**Cambie todas las pilas en el mismo momento.**

Retire la tapa del compartimento para pilas presionando el botón hacia donde está el clip.

### **2.3.3 Si viaja fuera de los Estados Unidos o Canadá**

Si viaja fuera de los EE. UU., utilice las baterías como opción de alimentación.

**3**

Coloque el extremo NEGATIVO (-) de la pila contra el frente del resorte. Con un solo movimiento, empuje la pila hacia adentro y hacia abajo hasta que encaje correctamente. El extremo POSITIVO (+) de la pila debe quedar cerca del signo positivo que aparece en el dispositivo para pilas.



### **Nota**

- Cuando viaje al exterior, le recomendamos comprar un adaptador eléctrico universal (no viene incluido). Consulte en el país de destino qué tipo de adaptador es el apropiado.

Para obtener información sobre cómo viajar con el sacaleches o leche materna extraída, visite [www.TSA.gov](http://www.TSA.gov).

## 3. Extracción



### Precaución

- Siempre revise el embudo, el conector, la membrana blanca, la válvula amarilla y la manguera antes de usar el aparato para verificar que estén limpios. Si están sucios, consulte la **Sección 1.2**.
- Si siente dolor durante la extracción, consulte a su profesional de atención médica o especialista en lactancia materna. Consulte la **Sección 6** para obtener más información.
- No intente extraerse leche con un nivel de vacío que sea demasiado alto y le resulte incómodo (doloroso). El dolor, junto con posibles lesiones de seno y pezón, puede reducir la cantidad de leche que se extrae.
- Asegúrese de que la manguera no esté torcida ni apretada durante la extracción.
- Comuníquese con su profesional de atención médica o especialista en lactancia materna si solamente puede extraerse una cantidad mínima de leche, si no puede extraerse leche o si el proceso de extracción le provoca dolor.



### Info


- Las investigaciones demuestran que los resultados de la extracción serán mejores –obtendrá más leche en menos tiempo– si se extrae leche en el nivel de vacío de máxima comodidad durante la fase de extracción.
- Debe volver a determinar su nivel de vacío de máxima comodidad durante toda la experiencia de extracción, ya que dicho nivel puede cambiar en las distintas etapas de la lactancia.
- No incline ni sobrecargue los recipientes cuando se extrae leche.
- No doble la manguera.

### 3.1 Funcionamiento del aparato



Lávese las manos antes de tocar el sacaleches, el juego y los senos, y evite tocar el interior de los recipientes o las tapas.



Encienda el sacaleches con . La sesión comenzará en la fase de estimulación.

Información general sobre los ledes

Se enciende la luz	Encendido
No se enciende la luz	Apagado
La luz titila en intervalos regulares	Fase de estimulación
La luz se mantiene prendida constantemente	Fase de extracción
La luz titila rápidamente	Vacío mínimo/máximo





2  
 Centre el embudo ensamblado en el pezón.



3  
 Sustenga el embudo sobre el seno con el dedo pulgar y el índice. Sustenga el seno con la palma de la mano.





5  
 Después de 2 minutos, el sacaleches pasará automáticamente a la fase de extracción.

- Si le baja leche (su leche empieza a fluir) antes de los 2 minutos, presione el botón de bajada de leche .
- Si no se produjo el descenso de la leche durante la Stimulation Phase (Fase de estimulación) y la bomba pasó a la Expression Phase (Fase de extracción), presione el botón de encendido/apagado  para apagar la bomba. Presione el botón de encendido/apagado nuevamente para volver a encender la bomba y regresar al bombeo en la Stimulation Phase.



6  
 Continúa en la página siguiente.

El vacío puede ajustarse en ambas fases. Vacío cómodo: Utilice  para aumentar el vacío hasta que comience a sentir cierta incomodidad. Luego presione  para reducirlo apenas un poco.

**Nota:** La luz led titilará rápidamente cuando usted haya alcanzado tanto el nivel mínimo como el nivel máximo de extracción.

## 3. Extracción (cont.)

### ! Nota

- Desconecte siempre el sacaleches Swing™ de la fuente de alimentación después de extraerse leche.
- Llene el biberón únicamente hasta la marca que indica 150 mL.
- El sacaleches Swing se apaga automáticamente 30 minutos después del último ajuste de nivel.

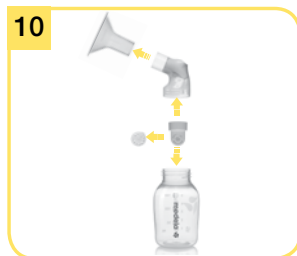
### i Info

- **¿Cada cuánto tiempo debería extraerse leche?** La finalidad del sacaleches es usarlo en lugar del amamantamiento cuando usted tiene que estar separada de su bebé. Es importante extraerse leche en el momento en el que el bebé estaría mamando, lo cual significa generalmente que una madre que trabaja se extrae leche de dos a tres veces en una jornada laboral de 8 horas.
- **¿Cuánto debería durar su sesión de extracción de leche?** La duración de las sesiones varía de madre a madre; a veces tardan 15 minutos, y a veces, hasta 30 minutos.
- **¿Cómo debería sentir los senos después de haberse extraído leche?** Después de la extracción, debería sentir los senos suaves, sin ningún tipo de endurecimiento. Antes del proceso, notará que los senos están firmes y pesados. Una vez terminado el proceso, asegúrese de que no haya ningún bulto ni dureza, ya que ello podría indicar que el seno no se está vaciando por completo. Consulte la **Sección 6** para obtener más información.

## 3.1 Funcionamiento del aparato (cont.)



Apague el sacaleches con



Desarme las piezas y límpielas siguiendo las instrucciones de limpieza que figuran en la **Sección 1**.

8



Cierre el biberón con la tapa. Siga las instrucciones que figuran en la **Sección 4**: “Cómo almacenar y descongelar leche materna”. Utilice la base para biberón a fin de evitar que se vuelque.

9

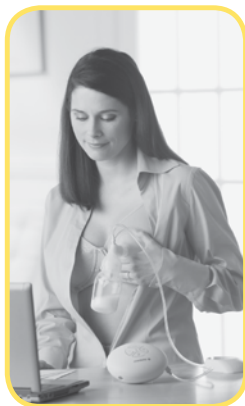


Desenchufe el sacaleches de la fuente de alimentación.

## 3. Extracción (cont.)

El sacaleches Swing™ es pequeño, liviano y viene con todo lo que usted necesita.

### 3.2 Movilidad



Utilícelo sobre cualquier mesa o superficie plana.



Engánchelo en su cinturón o en su bolsillo.



Cuélguelo alrededor de su cuello, por encima del hombro, o en un gancho.



## 4. Almacenamiento, preparación de la leche materna y alimentación con leche materna

### 4.1 Almacenamiento de la leche materna



#### Advertencia

- No descongele la leche materna en el microondas ni en un recipiente con agua hirviendo.
- No caliente la leche materna en el microondas. Hacerlo puede causar quemaduras graves en la boca del bebé por los puntos calientes que se forman en la leche cuando se la calienta de esta manera. (Además, el microondas puede alterar la composición de la leche materna).
- Cuando la congele, no llene el recipiente a más del 75% de su capacidad, de modo de dejar suficiente espacio para que se expanda. Coloque en el recipiente una etiqueta que indique la fecha de extracción.

Pautas para el almacenamiento de la leche materna recién extraída <i>(para bebés sanos, nacidos a término)</i>			
Temperatura ambiente	Enfriador con paquete de hielo	Refrigerador	Congelador
4–6 horas a 66–78 °F (19–26 °C)	24 horas a 59 °F (15 °C)	3–8 días a 39 °F o menos (4 °C)	6–12 meses 0–4 °F (-18–-20 °C)

Fuente: [www.BreastmilkGuidelines.com](http://www.BreastmilkGuidelines.com)

### 4.2 Preparación de la leche materna

- Para descongelar la leche materna, déjela en el refrigerador toda la noche. La leche descongelada puede conservarse en el refrigerador durante 24 horas. Nunca vuelva a congelar leche materna descongelada.
- Para descongelarla rápidamente, coloque el biberón bajo un chorro de agua tibia.
- También puede colocar el biberón hermético en un bol con agua tibia durante 20 minutos para que alcance temperatura corporal.
- Si coloca leche materna extraída en un recipiente con leche materna previamente congelada, asegúrese de que la cantidad de leche extraída que añada sea inferior a la cantidad de leche congelada.

### 4.3 Alimentación con leche materna

Se recomienda que el amamantamiento esté bien establecido antes de alimentar a su bebé con biberón.

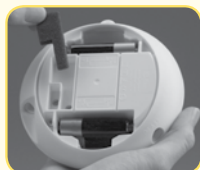
- Controle siempre el biberón, la tetilla y el resto de los componentes inmediatamente antes y después de cada uso. Si ve que la tetilla está agrietada o rota, deje de usarla de inmediato.
- Para evitar un posible peligro de ahogo, pruebe la resistencia de la tetilla tirando de la punta.
- No intente agrandar el agujero de la tetilla.
- Los bebés no deben ser amamantados con biberón sin la supervisión de una persona adulta.
- La tetilla no debe usarse como chupete.

Para obtener información adicional sobre la extracción y el almacenamiento de la leche materna, visite [www.BreastmilkGuidelines.com](http://www.BreastmilkGuidelines.com)



## 5. Detección y solución de problemas

<b>Falta de succión o poca succión</b>	<b>Control de la membrana y la válvula</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• Quite y separe la válvula de la membrana.</li><li>• Verifique la válvula para asegurarse de que no tenga grietas ni roturas y controle la membrana para asegurarse de que no esté agujereada ni rota. Si percibe que la válvula, la membrana o ambas están dañadas o tienen alguna falla, reemplácelas antes de proceder con la extracción de leche.</li><li>• Lave la válvula y la membrana según las instrucciones que figuran en la sección de limpieza.</li><li>• Vuelva a ensamblarlas. Asegúrese de que la membrana quede plana sobre la válvula; caso contrario, reemplace la válvula, la membrana o ambas antes de proceder con la extracción de leche.</li></ul> <b>Control del embudo y el conector</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• Revise el embudo y el conector para asegurarse de que no estén rotos y de que estén bien conectados.</li><li>• Asegúrese de que el embudo esté colocado herméticamente alrededor del seno.</li></ul> <b>Control de los puntos de conexión</b> <p>Revise los siguientes puntos de conexión para asegurarse de que estén todos bien colocados:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Adaptador de la manguera al conector.</li><li>• Extremo de la manguera en el motor.</li><li>• Controle que la manguera no esté torcida ni apretada.</li><li>• Otros: Siga los pasos que indica el apartado "Leche en el motor" de la Sección de detección y solución de problemas.</li><li>• Pruebe el vacío. Si no ha mejorado la succión, comuníquese con el Servicio al Cliente de Medela al 1-800-435-8316.</li></ul>
<b>Fuente de alimentación</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Asegúrese de que el sacaleches esté enchufado correctamente. El sacaleches NO se encenderá si la manguera está conectada en la entrada del adaptador de corriente alterna.</li><li>• Asegúrese de mantener presionado el botón de encendido entre 1 y 3 segundos.</li><li>• No presione reiteradamente el botón de encendido/apagado ni lo mantenga presionado durante más de 3 segundos.</li><li>• Si usa pilas, asegúrese de que el transformador no esté conectado en el sacaleches.</li><li>• Si usa pilas, asegúrese de que estén correctamente colocadas dentro del sacaleches.</li><li>• Si el sacaleches sigue sin funcionar ni con el adaptador de corriente ni con las pilas, comuníquese con el Servicio al Cliente de Medela al 1-800-435-8316.</li></ul>
<b>Condensación o leche en la manguera</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Consulte "Limpieza de la manguera y el motor" en la sección 1.4.</li></ul>
<b>No le baja leche o no puede extraerse leche</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Asegúrese de que el sacaleches esté armado correctamente y de que haya succión.</li><li>• Relájese y descanse entre 10 y 15 minutos si no le baja leche luego de dos sesiones consecutivas.</li><li>• Consulte a su proveedor de atención médica o especialista en lactancia materna si no logra extraerse leche.</li></ul>

## Leche en el motor



## Apague el sacaleches y desenchúfelo de la fuente de alimentación.

1. Abra la tapa de las pilas y retire el revestimiento de plástico expandido. Lávelo con agua limpia y tibia, y escúrralo bien. Deje que se seque por completo.
2. Coloque alrededor de 2 onzas (60 mL) de agua tibia y jabonosa en un recipiente.
3. Conecte la manguera y el cable de alimentación en el sacaleches.
4. Mantenga el aparato con el botón de control hacia arriba sobre un bol y enciéndalo. Presione  y asegúrese de seleccionar el nivel de vacío más bajo presionando  dos veces.
5. Mantenga el extremo de la manguera que no está conectado al sacaleches en el recipiente con agua jabonosa.
6. El agua se desplazará por la manguera hacia el interior del aparato. Permita que el proceso de bombeo continúe hasta que haya corrido toda el agua.
7. Repita el procedimiento con 1 onza (30 mL) de agua limpia y tibia.
8. Luego deje el aparato encendido durante 3 minutos hasta que el sacaleches esté completamente seco.
9. En cuanto se haya secado el revestimiento de plástico expandido, vuelva a colocarlo y cierre la tapa de las pilas.
10. Si es necesario, limpie el juego del sacaleches de acuerdo con las instrucciones de limpieza que deben seguirse antes del primer uso y una vez al día.

## Nota

- Este equipo ha sido probado y se determinó que cumple con los límites para un dispositivo digital Clase B, de acuerdo con la Sección 15 del Reglamento de la FCC. Estos límites están diseñados para ofrecer una protección razonable contra la interferencia perjudicial en un lugar residencial. Este equipo produce, utiliza y puede irradiar energía de radiofrecuencia y, si no se lo instala y utiliza de acuerdo con las instrucciones, puede interferir de modo perjudicial las comunicaciones de radio. Sin embargo, no existe garantía de que no habrá interferencia en una instalación en particular. Si este equipo interfiere de modo perjudicial en la recepción radial o televisiva, lo cual puede determinarse apagando y encendiendo el equipo, se alienta al usuario a corregir la interferencia mediante una o más de las siguientes medidas:
  - Reorientar y reubicar la antena receptora.
  - Aumentar la distancia entre el equipo y el receptor.
  - Conectar el equipo a un tomacorriente de un circuito diferente al cual el receptor está conectado.
  - Consultar con el distribuidor o un técnico de radio/TV con experiencia para solicitar ayuda.

## 6. Información complementaria y cómo deshacerse de la unidad

### Información complementaria

A continuación, se describen algunas afecciones frecuentes que se relacionan con la lactancia materna. Si presenta algunos de estos síntomas, comuníquese con un profesional de atención médica o especialista en lactancia materna.

	Síntomas	Posibles causas
<b>Congestión mamaria</b>	Siente incomodidad y dureza en los senos, con posible enrojecimiento de ciertas zonas.	Los senos no se vacían adecuadamente. Es posible que la leche vuelva al tejido, lo que provoca hinchazón y sensibilidad en ciertas zonas.
<b>Conductos lactíferos bloqueados o tapados</b>	Notará enrojecimiento en la zona del seno y posible sensibilidad al tacto.	No sale leche de uno de los conductos. La zona se "tapa", lo cual impide que fluya la leche.
<b>Mastitis</b>	Suele seguir a la congestión mamaria, pero a veces ocurre de repente. Los primeros síntomas son semejantes a los de la gripe: fatiga, dolor de cabeza, dolor muscular, fiebre y sensibilidad mamaria localizada. Puede presentarse en uno o en ambos senos, y es necesario tratar la afección de inmediato.	Infección bacteriana en el tejido mamario, que suele ir acompañada de agrietamiento de pezones.

Tanto un profesional de atención médica como un especialista en lactancia materna pueden orientarla con respecto al amamantamiento de su bebé y al uso de un sacaleches. Los consejos que ofrecen son valiosos, ya que beneficiarán tanto su salud como la de su bebé durante toda la vida. Para acceder a una lista de profesionales en lactancia, visite [www.medelalocator.com](http://www.medelalocator.com) o llame al 1-800-TELL-YOU (1-800-835-5968).

Si no se ha resuelto el problema que tiene con su sacaleches o si desea hacer alguna otra consulta, comuníquese con el Servicio al Cliente de Medela llamando al 1-800-435-8316 o envíe un correo electrónico a [customer.service@medela.com](mailto:customer.service@medela.com).

### Pautas sobre cómo deshacerse de la unidad



Deseche el aparato apropiadamente de acuerdo con las reglamentaciones locales, estatales y federales.

## 7. CEM / Descripción técnica

El sacaleches Swing requiere precauciones especiales respecto de la CEM (Compatibilidad electromagnética), y debe instalarse y usarse según la información sobre CEM que se brinda en estas instrucciones de uso. Los equipos de comunicaciones inalámbricas tales como los dispositivos de redes hogareñas, teléfonos móviles, teléfonos inalámbricos y sus estaciones de base, y los aparatos transmisores-receptores (walkie-talkies) pueden afectar al sacaleches eléctrico Swing y deben mantenerse, como mínimo, a una distancia de 1 m del equipo.

Compatibilidad electromagnética (CEM, IEC 60601-1-2:2007, Tabla 1)

### Emisiones electromagnéticas

El sacaleches eléctrico Swing ha sido diseñado para ser utilizado en el entorno electromagnético especificado a continuación. El cliente o la usuaria del sacaleches eléctrico Swing debe asegurarse de que se use en dicho entorno.

Pruebas de emisiones	Conformidad	Entorno electromagnético, orientación
Emisiones de RF CISPR 11	Grupo 1	El sacaleches eléctrico Freestyle utiliza energía de RF solo para su funcionamiento interno. Por lo tanto, sus emisiones de RF son muy bajas y no es probable que provoquen interferencias a equipos electrónicos cercanos.
Emisiones de RF CISPR 11	Clase B	El sacaleches eléctrico Freestyle es adecuado para ser usado en todos los establecimientos, incluidos los establecimientos domésticos y aquellos directamente conectados a la red de suministro eléctrico público de baja tensión que suministra electricidad a edificios utilizados para propósitos domésticos.
Emisiones de armónicos IEC 61000-3-2	Clase A	
Emisiones de fluctuación/ parpadeo de tensión IEC 61000-3-3	No corresponde <sup>a</sup>	

<sup>a</sup> Sin cambios significativos de tensión



### Advertencia

El sacaleches eléctrico Swing no debe usarse al lado de otros equipos o sobre ellos. Si es necesario usarlo al lado de otros equipos o sobre ellos, el sacaleches eléctrico Swing debe ser controlado para comprobar su funcionamiento normal en la configuración en la que se usará.

## 7. CEM / Descripción técnica (cont.)


Compatibilidad electromagnética (CEM, IEC 60601-1-2:2007, Tabla 2)

<b>Inmunidad electromagnética</b>			
<p>El sacaleches eléctrico Swing ha sido diseñado para ser utilizado en el entorno electromagnético especificado a continuación. El cliente o la usuaria del sacaleches eléctrico Swing debe asegurarse de que se use en dicho entorno.</p>			
<b>Prueba de inmunidad</b>	<b>IEC 60601 nivel de prueba</b>	<b>Nivel de conformidad</b>	<b>Entorno electromagnético – orientación</b>
Descarga electrostática (ESD) IEC 61000-4-2	$\pm 6$ kV contacto $\pm 8$ kV aire	$\pm 6$ kV contacto $\pm 8$ kV aire	Los pisos deben ser de madera, hormigón o azulejos cerámicos. Si los pisos están cubiertos con un material sintético, la humedad relativa debe ser del 30% como mínimo.
Ráfaga / rápidos transitorios eléctricos IEC 61000-4-4	$\pm 2$ kV para los cables de alimentación eléctrica $\pm 1$ kV para los cables de entrada / salida	$\pm 2$ kV para los cables de alimentación eléctrica No corresponde <sup>a</sup>	La calidad de la red de suministro eléctrico debe ser la de un entorno comercial u hospitalario típico.
Sobretensión IEC 61000-4-5	Cable(s) de $\pm 1$ kV a cable(s) Cable(s) de $\pm 2$ kV a tierra	Modo diferencial de $\pm 1$ kV No corresponde <sup>b</sup>	La calidad de la red de suministro eléctrico debe ser la de un entorno comercial u hospitalario típico.
<sup>a</sup> Sin cables de entrada/salida <sup>b</sup> Sin conexión a tierra, equipo clase II			

<p>Caídas de tensión, interrupciones breves y variaciones de tensión en las líneas de entrada de alimentación eléctrica IEC 61000-4-11</p>	<p><math>&lt;5\% U_T</math> (caída de <math>&gt;95\%</math> en <math>U_T</math>) para ciclo de 0,5 <math>40\% U_T</math> (caída de <math>60\%</math> en <math>U_T</math>) para 5 ciclos <math>70\% U_T</math> (caída de <math>30\%</math> en <math>U_T</math>) para 25 ciclos <math>&lt;5\% U_T</math> (caída de <math>&gt;95\%</math> en <math>U_T</math>) para 5 s</p>	<p><math>&lt;5\% U_T</math> (caída de <math>&gt;95\%</math> en <math>U_T</math>) para ciclo de 0,5 <math>40\% U_T</math> (caída de <math>60\%</math> en <math>U_T</math>) para 5 ciclos <math>70\% U_T</math> (caída de <math>30\%</math> en <math>U_T</math>) para 25 ciclos <math>&lt;5\% U_T</math> (caída de <math>&gt;95\%</math> en <math>U_T</math>) para 5 s</p>	<p>La calidad de la red de suministro eléctrico debe ser la de un entorno comercial u hospitalario típico. Si la usuaria del sacaleches eléctrico Freestyle requiere un funcionamiento continuo durante los cortes del suministro eléctrico, se recomienda que el sacaleches eléctrico Freestyle sea alimentado con una fuente de alimentación ininterrumpida o una batería.</p>
<p>Frecuencia de alimentación (50/60 Hz) campo magnético IEC 61000-4-8</p>	<p>3 A/m</p>	<p>3 A/m</p>	<p>Los campos magnéticos de la frecuencia de alimentación deben estar a los niveles característicos de un entorno comercial u hospitalario típico.</p>
<p>NOTA <math>U_T</math> es la tensión del suministro de CA antes de la aplicación del nivel de prueba.</p>			

## 7. CEM / Descripción técnica (cont.)

Compatibilidad electromagnética (CEM, IEC 60601-1-2:2007, Tabla 4)

Inmunidad electromagnética			
El sacaleches eléctrico Swing ha sido diseñado para ser utilizado en el entorno electromagnético especificado a continuación. El cliente o la usuaria del sacaleches eléctrico Swing debe asegurarse de que se use en dicho entorno.			
Prueba de inmunidad	IEC 60601 nivel de prueba	Nivel de conformidad	Entorno electromagnético, orientación
RF conducida IEC 61000-4-6	3 Vrms 150 kHz a 80 MHz	3 Vrms	Los equipos de comunicaciones de radiofrecuencia móviles y portátiles no deben utilizarse más cerca de algún componente del sacaleches eléctrico Swing, incluyendo los cables, que la distancia de separación recomendada que se calcula a partir de la ecuación aplicable a la frecuencia del transmisor.  Distancia de separación recomendada $d = 1,2\sqrt{P}$
RF radiada IEC 61000-4-3	3 V/m 80 MHz a 2,5 GHz	3 V/m	$d = 1,2\sqrt{P}$ 80 MHz a 800 MHz $d = 2,3\sqrt{P}$ 800 MHz a 2,5 GHz donde $P$ es la clasificación de la potencia máxima de salida del transmisor en vatios (W) de acuerdo con el fabricante del transmisor y $d$ es la distancia de separación recomendada en metros (m). Las intensidades de los campos de transmisores de radiofrecuencia fijos, según se determinan mediante un estudio electromagnético en el lugar <sup>a</sup> , deben ser menores que el nivel de compatibilidad en cada rango de frecuencia. <sup>b</sup> Puede producirse interferencia cerca de los equipos marcados con el siguiente símbolo: 



Nota 1 A 80 MHz y 800 MHz, se aplica la escala de frecuencia superior.

Nota 2 Es posible que estas directrices no sean de aplicación en todas las situaciones. La propagación electromagnética es afectada por la absorción y la reflexión de estructuras, objetos y personas.

- <sup>a</sup> Las intensidades de campo de los transmisores fijos, como las estaciones de base para radioteléfonos (móviles/inalámbricos) y radios móviles terrestres, radioaficionados, transmisiones AM y FM de radio y transmisiones de televisión, no pueden predecirse en forma teórica con precisión. Para evaluar el entorno electromagnético debido a los transmisores de radiofrecuencia fijos, se debe considerar una investigación del sitio electromagnético. Si la intensidad de campo medida en el lugar de uso del sacaleches eléctrico Swing supera el nivel de conformidad de radiofrecuencia correspondiente antes indicado, se deberá controlar el sacaleches Swing para comprobar que funcione normalmente. Si se observa un funcionamiento anormal, es posible que sea preciso tomar medidas adicionales, como por ejemplo volver a orientarlo o cambiar de lugar el sacaleches eléctrico Swing.
- <sup>b</sup> Por encima del rango de frecuencia de 150 kHz a 80 MHz, las fuerzas de campos deben ser inferiores a 3 V/m.

## 7. CEM / Descripción técnica (cont.)

Compatibilidad electromagnética (CEM, IEC 60601-1-2:2007, Tabla 6)

### Distancias de separación recomendadas entre equipos de comunicación de RF móviles y portátiles, y el sacaleches eléctrico Swing

El sacaleches eléctrico Swing está diseñado para ser usado en un entorno electromagnético donde se controlan las alteraciones de radiofrecuencia radiada. El cliente o la usuaria del sacaleches eléctrico Swing puede ayudar a evitar la interferencia electromagnética si guarda una distancia mínima entre los equipos de comunicaciones de radiofrecuencia móviles y portátiles (transmisores) y el sacaleches eléctrico Swing, tal como se recomienda a continuación, según la potencia máxima de salida del equipo de comunicaciones.

Potencia máxima nominal de salida del transmisor (W)	Distancia de separación según la frecuencia del transmisor (m)		
	150 kHz a 80 MHz $d = 1,2\sqrt{P}$	80 MHz a 800 MHz $d = 1,2\sqrt{P}$	800 MHz a 2,5 GHz $d = 2,3\sqrt{P}$
0,01	0,12	0,12	0,23
0,1	0,37	0,37	0,74
1	1,2	1,2	2,3
10	3,7	3,7	7,4
100	12	12	23

Para transmisores con una potencia máxima de salida que no figure en la lista anterior, la distancia de separación recomendada  $d$  en metros (m) puede determinarse utilizando la ecuación aplicable a la frecuencia del transmisor, donde  $P$  es la potencia máxima nominal de salida del transmisor en vatios (W) según el fabricante del transmisor.

Nota 1 A 80 MHz y 800 MHz, se aplica la distancia de la separación para la escala de frecuencia superior.

Nota 2 Es posible que estas directrices no sean de aplicación en todas las situaciones. La propagación electromagnética es afectada por la absorción y la reflexión de estructuras, objetos y personas.

## Entornos electromagnéticos

Entorno	Ubicaciones	Características generales
Atención médica típica	Hospital, clínica grande, consultorio médico	Parcialmente controlada, cubierta por los requisitos generales de esta norma accesoria
Residencial	Consultorio médico, clínica pequeña	Sin control, presencia del profesional de atención médica
Residencial	Hogar	Sin control, por lo general el profesional de atención médica no está presente
Transporte, móvil	Automóvil, aeronave (avión y helicóptero), ambulancia	Sin control, amplias variaciones, receptores fundamentales cercanos, entornos adversos para descarga electrostática (ESD), radiofrecuencia (RF), y campos eléctricos y magnéticos
Especial	Quirófano, sala de emergencias	Revisión del entorno en cada caso en particular

# 8. Especificaciones técnicas / Pautas para la eliminación del producto

## Especificaciones técnicas



vacuum (approx.)  
-15...-295 mmHg  
-2...-39 kPa  
45 ... 120 cpm



In	Out
100-240V~ 50/60Hz 230-240V~ 50Hz AUS/NZ only	4.8V --- 0.6/1.2A




4 x 1.5V, Alkaline  
AA, Mignon, LR6



121 x 121 x 57 mm



300 g   
200 g 



+5  
°C  
+40  
Operation



-25  
°C  
+70  
Transport / Storage



Operation



Transport / Storage



Operation / Transport / Storage

## Pautas para la eliminación del producto



Deseche el dispositivo correctamente de acuerdo con las normas locales, estatales y federales.

## 9. Garantía



### Precaución

Este producto es para uso individual. El uso por parte de varias personas puede representar un riesgo para la salud, afectar el rendimiento y anular la garantía.

Medela, Inc. le garantiza al comprador minorista original que, durante un año (90 días para las piezas y los accesorios) a partir de la fecha de compra, el mecanismo del sacaleches no tendrá ningún defecto de material ni de fabricación. Los reclamos relacionados con la garantía únicamente pueden presentarse en el país donde se realiza la compra del producto. Caso contrario, Medela reparará o, a discreción de Medela, reemplazará el producto sin cobrar por el reemplazo, las piezas o la mano de obra. El comprador correrá con todos los gastos en que incurra por devolver este producto a Medela. Esta garantía no cubre ningún producto que se use con fines comerciales o que haya sido maltratado, utilizado en exceso o alterado.

TODAS Y CADA UNA DE LAS GARANTÍAS IMPLÍCITAS, INCLUIDA LA DE COMERCIALIZACIÓN, ESTÁN LIMITADAS A UNA DURACIÓN DE 90 DÍAS A PARTIR DE LA FECHA DE COMPRA. ES POSIBLE QUE USTED NO SE VEA AFECTADO POR LAS LIMITACIONES MENCIONADAS ANTERIORMENTE, YA QUE ALGUNOS ESTADOS PROHÍBEN QUE SE LIMITE LA DURACIÓN DE UNA GARANTÍA IMPLÍCITA. ESTA GARANTÍA LE OTORGA DERECHOS LEGALES ESPECÍFICOS; ASIMISMO, ES POSIBLE QUE TENGA OTROS DERECHOS SEGÚN EL ESTADO.

A fin de ahorrar tiempo y dinero, le recomendamos que, antes de presentar una reclamación en virtud de esta garantía, se comunique con el Servicio al Cliente de Medela, llamando (sin cargo) al 1-800-435-8316. También puede llamar a este número para que le brinden más información sobre esta garantía. Si desea presentar una reclamación en virtud de esta garantía, debe devolver este producto a Medela con el número de autorización para devoluciones que le asignará el Servicio al Cliente de Medela; en forma prepagada; junto con su contrato de venta fechado u otra constancia de compra; y una breve explicación del problema, a la siguiente dirección:

Medela, Inc. – Returns, Door 4501  
1101 Corporate Dr.  
McHenry, IL 60050  
ATTENTION: RETURNS  
(Atención: Devoluciones)

Medela Canada, Inc.,  
4160 Sladeview Crescent, Unit #8,  
Mississauga, Ontario,  
Canada L5L 0A1  
ATTENTION: RETURNS  
(Atención: Devoluciones)

Antes de hacer el envío, llame para solicitar un número de autorización, ya que sin este número no se aceptará la devolución del producto.

# Mesures de sécurité importantes



Lorsque vous utilisez des appareils électriques, les précautions de sécurité de base doivent toujours être suivies, surtout lorsque des enfants sont présents.

## LISEZ TOUTES LES INSTRUCTIONS AVANT D'UTILISER CET APPAREIL.

### **DANGER** : Pour réduire tout risque d'électrocution.

- Débranchez toujours l'appareil électrique immédiatement après son utilisation.
- N'utilisez pas pendant le bain.
- Ne placez ou ne rangez pas le produit dans un endroit où il pourrait tomber ou être entraîné dans une baignoire ou un évier.
- Ne le placez pas ou ne le faites pas tomber dans l'eau ou tout autre liquide.
- Ne touchez pas l'appareil s'il est tombé dans l'eau. Débranchez immédiatement de la prise électrique.



### **AVERTISSEMENT** : Pour réduire les risques d'incendie, d'électrocution ou de brûlures graves :

- Ne laissez pas l'appareil sans surveillance lorsqu'il est branché sur une prise électrique.
- Une surveillance étroite est nécessaire lorsque cet appareil est utilisé à proximité d'enfants ou de personnes handicapées.
- Utilisez l'appareil uniquement pour son usage prévu, comme décrit dans ce manuel. N'utilisez pas d'accessoires non recommandés par le fabricant.
- N'utilisez jamais ce produit si le cordon ou la fiche sont endommagés, s'il ne fonctionne pas correctement, s'il est tombé ou endommagé ou s'il est tombé dans l'eau.
- Maintenez le cordon éloigné des surfaces chaudes.
- N'utilisez pas pendant le sommeil ou en état de somnolence.
- Ne laissez jamais tomber ou n'insérez pas d'objet dans les ouvertures ou les tubulures.
- N'utilisez pas en plein air ou dans un endroit où des aérosols (vaporisateurs) sont utilisés, ou lorsque de l'oxygène est administré.
- Avant de l'utiliser, vérifiez toujours que le transformateur et les câbles du bloc-piles ne sont pas endommagés ou que les fils ne sont pas dénudés. Si vous constatez le moindre dommage, arrêtez immédiatement d'utiliser le transformateur ou le bloc-piles et appelez le Service clientèle de Medela au 1-800-435-831.

Les symboles d'avertissement identifient toutes les instructions de sécurité importantes. Le non-respect de ces instructions peut entraîner des blessures ou endommager le tire-lait. Lorsqu'ils sont utilisés en conjonction avec les mots suivants, les symboles d'avertissement signifient :



**AVERTISSEMENT** Peut entraîner des blessures graves ou la mort.



**ATTENTION** Peut entraîner des blessures mineures.



**NOTE REMARQUE** Peut entraîner des dommages matériels.



**INFO** Informations utiles ou importantes qui ne concernent pas la sécurité.



**AVERTISSEMENT : Pour éviter tout risque à la santé et réduire les risques de blessures :**

- Ce produit est destiné à une utilisatrice unique et ne doit pas être partagé entre plusieurs utilisatrices.
- Ne conduisez pas pendant que vous tirez du lait.
- N'utilisez jamais pendant la grossesse, car cela pourrait déclencher le travail.
- Nettoyez et désinfectez toutes les pièces qui entrent en contact avec les seins et le lait maternel avant la première utilisation.
- Lavez toutes les pièces qui entrent en contact avec les seins et le lait maternel après chaque utilisation.
- Vérifiez tous les composants appropriés du tire-lait avant chaque utilisation.
- NE continuez PAS de tirer du lait pendant plus de 2 séances consécutives si aucun résultat n'est obtenu.
- Ne décongelez pas le lait maternel congelé dans un four à micro-ondes ou dans une casserole d'eau bouillante.
- Si des moisissures se forment dans la tubulure, cessez de l'utiliser et remplacez-la.
- Si le lait maternel remonte dans la tubulure, vous devez la nettoyer avant de réutiliser le tire-lait.



**ATTENTION : Peut entraîner des blessures mineures :**

- N'enroulez pas le cordon autour de l'adaptateur.
- Utilisez uniquement le transformateur fourni avec le tire-lait Swing.
- Utilisez uniquement le bloc-piles fourni avec le tire-lait Swing.
- Utilisez uniquement avec le tire-lait en position verticale.
- Ne raccourcissez PAS les tubulures.
- Vérifiez que la tension du transformateur est compatible avec la source d'alimentation.
- Branchez d'abord le transformateur sur le tire-lait, puis sur la prise murale.
- N'utilisez PAS de nettoyants/détergents antibactériens ou abrasifs pour le nettoyage du tire-lait ou des pièces du tire-lait.
- Ne placez jamais le moteur du tire-lait dans l'eau ou dans un stérilisateur, car vous pourriez causer des dommages permanents au tire-lait.
- N'essayez pas de retirer la tétérnelle de votre sein lorsque la pompe est en marche. Éteignez le tire-lait et décollez la tétérnelle de votre sein de la tétérnelle avec le doigt, puis retirez la tétérnelle de votre sein.
- Si vous éprouvez une gêne ou de la douleur pendant l'expression, éteignez l'appareil, décollez la tétérnelle avec le doigt, puis retirez la tétérnelle de votre sein.
- Les biberons en plastique et les composants deviennent fragiles lorsqu'ils sont congelés et peuvent se briser lorsqu'ils tombent.
- Les biberons et leurs composants peuvent être endommagés s'ils sont mal utilisés, par exemple, s'ils tombent, s'ils sont trop serrés ou renversés.
- Prenez les mesures adéquates lors de la manipulation des biberons et des composants.
- N'utilisez pas le lait maternel si les biberons ou les composants sont endommagés.

**CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS**

# Table des matières

<b>1. Nettoyage.....</b>	<b>84-89</b>
1.1 Avant la première utilisation.....	84
1.2 Après chaque utilisation.....	84-85
1.3 Désinfectez quotidiennement.....	86-87
1.4 Nettoyage des tubulures et du bloc moteur.....	88-89
<b>2. Assemblage.....</b>	<b>90-97</b>
2.1 Assemblage de la trousse du tire-lait.....	90-93
2.2 Taille des téterelles PersonalFit™.....	94
2.3 Mise sous tension de votre tire-lait.....	95-97
2.3.1 Entretien du transformateur.....	95
2.3.2 Compartiment à piles.....	96-97
2.3.3 Voyager en dehors des USA ou du Canada.....	97
<b>3. Tirer du lait.....</b>	<b>98-102</b>
3.1 Fonctionnement de l'appareil.....	100-101
3.2 Mobilité.....	102
<b>4. Conservation, préparation et allaitement.....</b>	<b>103</b>
4.1 Conservation du lait maternel.....	103
4.2 Préparation du lait maternel.....	103
4.3 Allaitement.....	103
<b>5. Dépannage.....</b>	<b>104-105</b>
<b>6. Informations supplémentaires/Mise au rebut.....</b>	<b>106</b>
<b>7. CEM / Description technique.....</b>	<b>107-113</b>
<b>8. Spécifications techniques / Consignes d'élimination.....</b>	<b>114</b>
<b>9. Garantie.....</b>	<b>115</b>



# Description du produit

Prenez un moment pour lire ce mode d'emploi avant d'utiliser ce produit pour la première fois.

---

**VEUILLEZ CONSERVER CES INSTRUCTIONS.**

---

Il est préférable d'attendre jusqu'à ce que votre routine d'allaitement soit établie (environ 4 semaines) avant d'exprimer votre lait, sauf indication contraire de votre médecin.

## Glossaire des termes

**Technologie 2-Phase Expression®** – technologie fondée sur la recherche qui imite le rythme naturel d'allaitement d'un bébé.

**Phase d'expression e** – rythme plus lent de succion/pompage pour recueillir le lait de manière douce et efficace le plus rapidement possible.

**Maximum Comfort Vacuum™** – réglage le plus élevé de l'aspiration que la mère trouve confortable. Ce niveau varie pour d'une mère à l'autre.

**Phase de stimulation** – rythme rapide de succion/pompage pour stimuler le réflexe d'éjection du lait et pour faire couler le lait.

## Utilisation prévue

Expression et recueil du lait par les femmes qui allaitent pour compléter l'allaitement maternel.

Si pour des raisons d'ordre médical ou autres vous devez exclusivement exprimer votre lait, nous recommandons l'utilisation d'un tire-lait de qualité hospitalière tel que notre tirelait Symphony. Pour en savoir plus, consultez notre site.

## Description du produit

Swing™ est un tire-lait électrique à usage personnel qui comprend la technologie 2-Phase Expression et permet le pompage d'un seul sein.

# Description du produit

1x Téterelle

**PersonalFit™ (24mm)**

(Pour les autres tailles de tétérelle voir

**Section 2.2**, page 18

87073 (24 mm)

1x Connecteur

8007196

1x Valve

87089

3x Membranes

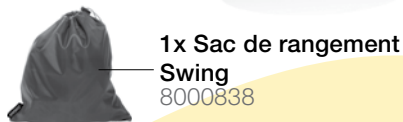
87088

2x Bouteilles

6007135

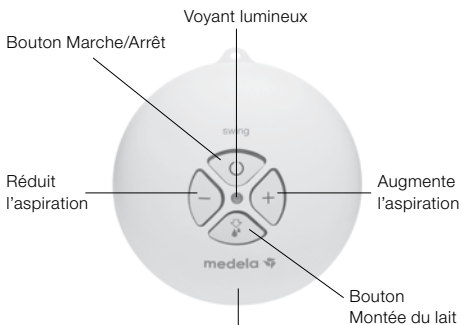
1x Support Biberon

8100462



## 1x Tubulure Swing

8007215

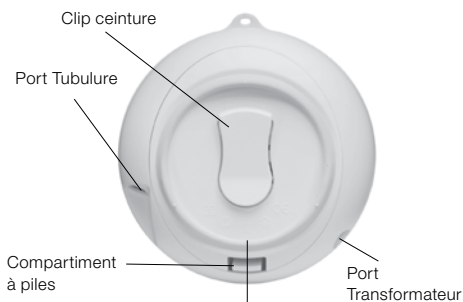


## 1x Bloc moteur

0300011

Aperçu des voyants lumineux

S'allume	Marche
Ne s'allume pas	Arrêt
Clignotement régulier	Phase de stimulation
Lumière constante	Phase d'expression
Clignotement rapide	Aspiration Min./Max.



## 1x Plaque arrière

## 2x Couvrecles

8107183



## 1x Transformateur

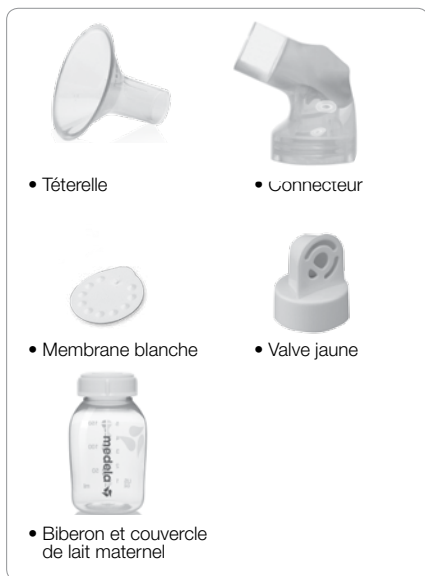
9200043



# 1. Nettoyage

## 1.1 Avant la première utilisation

Nettoyez et désinfectez les pièces ci-dessous avant d'utiliser votre tire-lait pour la première fois. Suivez les instructions de nettoyage et de désinfection des **Sections 1.2** (commencez par l'étape 4) et 1.3 suivantes.



## 1.2 Après chaque utilisation

Nettoyez toutes les pièces qui entrent en contact avec les seins et le lait maternel. Voir l'image dans la **Section 1.1**.



Séparer le plastron du connecteur.



Rincez à l'eau froide toutes les pièces séparées qui sont entrées en contact avec les seins et le lait maternel afin d'éliminer tout résidu de lait maternel.



### Attention

- Utilisez uniquement de l'eau potable du robinet ou de l'eau en bouteille pour le nettoyage.
- Démontez et nettoyez toutes les pièces qui entrent en contact avec les seins et le lait maternel immédiatement après utilisation pour éviter que le résidu de lait sèche et pour prévenir le développement de bactéries.

## Articles

### nécessaires :

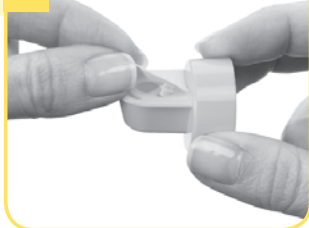
- Liquide-vaisselle doux
- Évier ou une cuvette propre
- Linge à vaisselle propre ou une brosse douce
- Eau potable

2



Tirer en tournant sur la valve jaune pour la débrancher du connecteur.

3



Retirez la membrane blanche de la valve jaune.

## Options de lavage :

### Lavage dans un évier :

5



- Lavage au lave-vaisselle.
- Faites tremper toutes les pièces séparées dans de l'eau chaude savonneuse pendant 5 minutes.
- Nettoyez avec un linge de vaisselle propre ou une brosse douce.
- Rincez toutes les pièces séparées à l'eau claire.
- Attendez que les pièces sèchent à l'air dans un endroit propre.
- Rangez les pièces sèches lorsqu'elles ne sont pas utilisées.

ou



- Vous pouvez laver les parties de votre trousse en suivant les instructions sur la Bouteille de savon pour nettoyage de lait maternel Quick Clean™.

### Lavage au lave-vaisselle :



- Lavez toutes les pièces séparées dans le panier supérieur du lave-vaisselle..
- Attendez que toutes les pièces du tire-lait sèchent à l'air dans un endroit propre.
- Rangez les pièces sèches lorsqu'elles ne sont pas utilisées.

# 1. Nettoyage (suite)

## ! Remarque

- **Lavez** les parties de la trousse du tire-lait après chaque utilisation.
- **Désinfectez** les pièces de la trousse du tire-lait une fois par jour.
- La trousse du tire-lait ne nécessite aucun entretien.
- Veillez à ne pas endommager des pièces de la trousse du tire-lait lors du nettoyage.
- Si les composants individuels de la trousse du tire-lait sont nettoyés dans un lave-vaisselle, les parties peuvent être décolorées par des pigments alimentaires. Cela n'a aucune incidence sur le fonctionnement.
- Conservez la trousse du tire-lait dans un sac/récipient propre jusqu'à la prochaine utilisation.

## 1.3 Désinfectez quotidiennement



Lavez bien vos mains.



Laissez l'eau refroidir et retirez délicatement les pièces de l'eau avec des pinces.

**1**

Reportez-vous à l'image de la section 1.1

Séparez toutes les pièces qui entrent en contact avec le sein et le lait maternel.

**2**

- Remplissez une casserole avec assez d'eau pour couvrir toutes les parties.
- Portez l'eau à ébullition.
- Placez les composants dans l'eau bouillante pendant 10 minutes.

**4**

OU



- Posez les éléments sur une surface propre et/ou une serviette.
- Attendez que toutes les pièces sèchent à l'air.
- Rangez les pièces sèches lorsqu'elles ne sont pas utilisées.
- Ne rangez PAS les pièces humides ou mouillées.

Vous pouvez désinfecter les pièces de votre trousse en suivant les instructions de Medela's Quick Clean™ Micro-Steam™ bag. (Ne pas stériliser la tubulure dans un sac Micro-Steam.)

# 1. Nettoyage (suite)



## Attention

- Si des moisissures se forment dans la tubulure, cessez de l'utiliser et remplacez-la. Contactez le Service clientèle de Medela : [customer.service@medela.com](mailto:customer.service@medela.com) ou au 1-800-435-8316.
- Ne lavez pas le transformateur.



## Remarque

- La tubulure ne doit être nettoyée que si elle est sale ou contient du lait. Suivez les instructions de la **Section 1.4.**
- La tubulure doit être lavée s'il y a présence de condensation causée par le lait maternel.
- Il n'est pas nécessaire de nettoyer la tubulure si la condensation présente provient d'un lavage précédent ou des conditions atmosphériques.

## 1.4 Nettoyage des tubulures et du bloc moteur



1 Éteignez le tire-lait.



4 Retirer le tube du connecteur.



7 Essuyez avec un chiffon propre et humide.



2



Débranchez le tire-lait de l'alimentation secteur.

3



Retirez la tubulure de bloc moteur.

5



Rincez la tubulure à l'eau froide pour enlever le lait maternel.

6



- Lavez la tubulure dans de l'eau tiède savonneuse.
- Rincez les tubulures à l'eau claire.
- Suspender pour sécher à l'air.

## 2. Assemblage

Pièces dont vous aurez besoin pour cette étape :



### ! Remarque

- Vérifiez que les valves ne sont pas fissurées ou écaillées et vérifiez que les membranes ne sont pas trouées, déchirées ou des déformées. Si vous constatez un dommage à ces pièces, remplacez-les immédiatement.

### i Infos

- Suivez soigneusement toutes les étapes et assemblez la trousse du tire-lait correctement pour une performance optimale.

### 2.1 Assemblage de la trousse du tire-lait



Lavez-vous les mains avant de toucher le tire-lait, la trousse et les seins et évitez de toucher l'intérieur des récipients ou les couvercles.

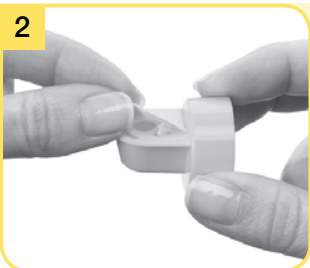


Visser la bouteille sur le connecteur.

### ⚠ Attention

Lavez-vous bien les mains à l'eau et au savon avant de toucher les seins et les pièces du tire-lait.

2



Enclenchez la membrane sur la valve jusqu'à ce qu'elles soient complètement à plat sur la valve.

3



Insérer la valve jaune correctement dans l'anneau interne du connecteur.

5



Insérer le plastron PersonalFit™ dans l'ouverture supérieure du connecteur.

6



Insérer l'extrémité dure de l'adaptateur jaune du tube dans le connecteur.

Suite à la page suivante

## 2. Assemblage (suite)



### Avertissement

- Utilisez uniquement le transformateur fourni avec votre tire-lait Swing.
- Avant de l'utiliser, vérifiez toujours que les fils du transformateur ne sont pas endommagés, tortillés, torsadés, effilochés ou exposés. S'il est endommagé, arrêtez immédiatement son utilisation et appelez le Service clientèle de Medela au 1-800-435-8316.



Twists, kinks or bends



### Remarque

- Voir la **Section 2.3.2** Compartiment à piles pour des instructions sur l'utilisation du compartiment à piles.
- Voir la **Section 2.3.3** Utilisation à l'extérieur des États-Unis pour obtenir des informations sur l'utilisation de votre appareil à l'étranger.

## 2.1 Assemblage de la trousse du tire-lait (suite)

7



Insérez l'extrémité en triangle de la tubulure sur le port en triangle du bloc moteur.



Branchez l'extrémité métallique du cordon d'alimentation sur le port Transformateur.



Branchez l'adaptateur sur une prise électrique standard.



### Mise en garde

- Il est possible de ressentir un certain inconfort lors de la première utilisation d'un tire-lait, mais cela ne devrait pas causer de douleur.
- Si vous ressentez un inconfort à la base du mamelon à cause du frottement des tissus du sein dans le tube de la tétérelle, l'utilisation d'un lubrifiant comme Tender Care™ Lanolin pourrait vous aider.
- Pour obtenir de l'aide en ce qui concerne le choix et le confort de la taille adéquate de tétérelle, veuillez visiter le site [www.medelabreastshields.com](http://www.medelabreastshields.com) ou consultez un conseiller en allaitement/spécialiste en allaitement.

## 2. Assemblage (suite)

### 2.2 Taille des tétérelles PersonalFit™

#### 1. Tailles des tétérelles PersonalFit de Medela

L'expression du lait ne devrait pas être douloureuse. Pour obtenir un maximum de confort et d'efficacité, Medela offre cinq tailles de tétérelle.

21  
mm

24  
mm

27  
mm

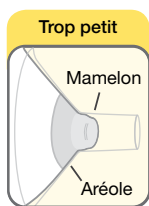
30  
mm

36  
mm

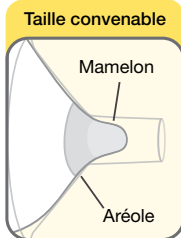
Visitez le site [MedelaBreastshields.com](http://MedelaBreastshields.com) pour consulter le guide complet qui vous aidera à déterminer la taille optimale qui convient au diamètre de votre mamelon.

#### 2. Vérifiez la taille de tétérelle qui vous convient

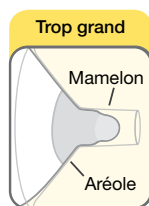
1. Commencez avec une tétérelle de 24 mm fournie avec votre tire-lait, ou encore la taille déterminée par la mesure.
2. Centrez le mamelon et maintenez doucement la tétérelle sur votre sein.
3. Réglez l'appareil à Maximum Comfort Vacuum™, pour obtenir un niveau de succion optimal.
4. Consultez les illustrations pendant que le tire-lait fonctionne.



- Le mamelon frotte sur les côtés du tube
- Essayez une taille plus grande



- Le mamelon est centré et bouge librement



- Le mamelon et une partie importante de l'aréole sont aspirés dans le tube
- Essayez une taille plus petite

#### 3. Devriez-vous essayer une autre taille?

- Votre mamelon frotte-t-il sur les côtés du tube, au point de causer un inconfort?
- Une partie importante de votre aréole est-elle aspirée dans le tube?
- Constatez-vous une rougeur?
- Votre mamelon ou votre aréole devient-il/elle blanc/blanche?
- Avez-vous l'impression qu'il reste du lait dans le sein après l'expression?

Si vous avez répondu « **OUI** » à l'une de ces questions, vous devriez envisager d'essayer une autre taille en respectant les directives préalablement données pour les mesures.

Si vous n'êtes toujours pas certaine d'avoir choisi la taille adéquate, consultez un conseiller en allaitement, un spécialiste de l'allaitement ou visitez [MedelaBreastshields.com](http://MedelaBreastshields.com) pour obtenir de l'aide dans le choix de la taille convenable de tétérelle.



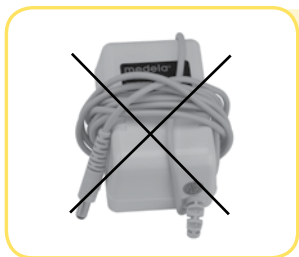
#### Mise en garde

- Il est possible d'éprouver un certain inconfort lors de la première utilisation d'un tire-lait, mais cela ne devrait pas causer de douleur. Si vous êtes incertaine de la taille de la tétérelle à utiliser, veuillez communiquer avec un professionnel de la santé ou un spécialiste de l'allaitement qui peut vous aider à trouver la tétérelle qui vous convient.

## 2.3 Mise sous tension de votre tire-lait

### 2.3.1 Entretien du transformateur

Pour prendre soin de votre transformateur assurez-vous de suivre ces instructions de rangement.



N'enroulez pas le cordon du transformateur autour de la fiche.



**Correct!**



Ne débranchez pas le transformateur en tirant sur le cordon.



**Correct!**

## 2. Assemblage (suite)



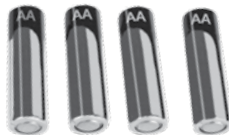
### Remarque

- Retirer les piles s'il est prévu que l'appareil ne sera pas utilisé pendant une période prolongée.
- Si le tire-lait ne se met pas en marche, assurez-vous que les piles sont insérées correctement. Si cela ne résout pas le problème reportez-vous à la section Dépannage de ce manuel d'utilisation ou contactez le Service clientèle de Medela au 1-800-435-8316.
- Chaque jeu de piles fournira environ 2 heures de temps d'utilisation.
- Ne pas mélanger des piles usagées et des piles neuves.
- Ne pas mélanger des piles alcalines, normales (carbone-zinc) et rechargeables.

## 2.3 Mise sous tension de votre tire-lait

### 2.3.2 Compartiment à piles

1



Utilisez 4 piles AA ou des piles alcalines.

4



Remplacez le couvercle de piles.



**2**

**Remplacez toutes les piles en même temps.**

Retirez le couvercle de piles en appuyant sur le bouton vers le clip.

### 2.3.3 Voyager en dehors des É.-U. ou du Canada

Si vous voyagez à l'extérieur des É.-U., utilisez les piles comme source d'alimentation alternative.

**3**

Placez la borne NÉGATIVE (-) de la pile contre l'avant du ressort en poussant la pile vers le bas et d'un seul mouvement jusqu'à ce que la pile soit en place. La borne POSITIVE (+) de la pile doit être près du signe positif du boîtier de la pile.



### Remarque

- Si vous voyagez à l'extérieur de votre pays, nous vous recommandons d'acheter un adaptateur d'alimentation universel (non inclus). Veuillez vérifier quel type d'adaptateur conviendra le mieux pour le pays que vous visiterez.

Pour plus d'informations sur les déplacements avec votre tire-lait et avec du lait maternel, visitez le site [www.TSA.gov](http://www.TSA.gov).

## 3. Tirer du lait

### ⚠ Attention

- Toujours vérifier que le plastron, le connecteur, la membrane blanche, la valve jaune et le tube sont bien propres avant de les utiliser. En cas de saleté, voir la **Section 1.2**.
- Si vous ressentez des douleurs pendant l'utilisation, demandez conseil à votre professionnel de santé ou à une spécialiste en allaitement. Voir la **Section 6** pour plus d'informations.
- N'essayez pas d'exprimer avec un réglage d'aspiration trop élevé et inconfortable (douloureux). La douleur, ainsi que la possibilité de traumatisme du sein et du mamelon, peuvent diminuer la production de lait.
- Vérifiez que la tubulure n'est pas pliée ou pincée pendant l'utilisation.
- Contactez votre professionnel de la santé ou une spécialiste en allaitement si vous ne pouvez exprimer que très peu de lait ou si l'utilisation est douloureuse.

### i Infos


- Des recherches ont montré que l'expression de votre lait sera plus efficacement – vous obtiendrez plus de lait en moins de temps - au niveau de confort maximal lors de la phase d'expression.
- Vous devez réévaluer votre niveau de confort maximal de temps en temps, car il peut varier au cours des différents stades de lactation.
- Ne pas incliner ni trop remplir les conteneurs lors du pompage.
- Ne pas plier la tubulure.

### 3.1 Fonctionnement de l'appareil



Lavez-vous les mains avant de toucher le tire-lait, la trousse et les seins et évitez de toucher l'intérieur des récipients ou des couvercles.



Mettez le tire-lait en marche avec . Votre session débutera en phase de stimulation.

Aperçu des voyants lumineux

S'allume	Marche
Ne s'allume pas	Arrêt
Clignotement régulier	Phase de stimulation
Lumière constante	Phase d'expression
Clignotement rapide	Aspiration Min./ Max.




Placez la tétérelle assemblée au centre de votre mamelon.





Maintenez la tétérelle sur votre sein avec votre pouce et votre index. Soutenez votre sein avec la paume de votre main.



Après deux minutes, la pompe va automatiquement passer à la Phase Expression.

- a. Si vous avez une montée de lait (votre lait commence à couler) avant 2 minutes, appuyez sur le bouton montée de lait.
- b. Si la descente n'a pas eu lieu au cours de la Stimulation Phase (phase de stimulation) et que la pompe passe en Expression Phase (phase d'expression), appuyer sur la touche marche/arrêt  de la pompe pour l'éteindre; appuyer à nouveau sur la touche marche/arrêt pour remettre la pompe en Stimulation Phase.



Le vide peut être ajusté dans chaque phase. Vide Confort: Utilisez  pour augmenter le vide jusqu'à ce que ce soit légèrement inconfortable. Puis appuyez sur  pour le réduire.

**Remarque :** Le voyant lumineux clignote rapidement lorsque vous avez atteint les paramètres minimales et maximales de pompage.

Suite à la page suivante.

## 3. Tirer du lait (suite)

### ! Remarque

- Débranchez toujours Swing™ de la source d'alimentation après l'expression.
- Ne remplissez pas le biberon au delà de la marque 150 ml.
- Swing s'éteint automatiquement 30 minutes après l'ajustement du dernier réglage.

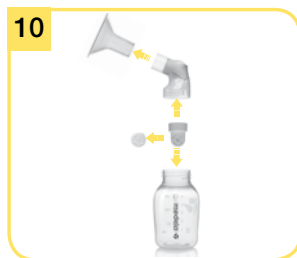
### i Infos

- **Combien de fois faut-il tirer du lait?**  
Un tire-lait sert de remplacement lorsque vous êtes séparée de votre bébé. Il est important de tirer du lait lorsque vous seriez en train d'allaiter votre bébé, ce qui signifie généralement qu'une mère qui travaille tire du lait 2-3 fois au cours d'une journée de travail de 8 heures.
- **Combien de temps devrait durer une session de tirage de lait?** La durée de tirage peut varier d'une mère à l'autre, parfois 15 minutes, parfois jusqu'à 30 minutes.
- **Quelle sensation devraient avoir vos seins après avoir tiré du lait?** Après avoir tiré du lait, vos seins devraient être doux au toucher, et il ne devrait y avoir aucune zone dure. Avant de tirer du lait, vos seins seront durs et lourds. Après avoir tiré du lait, assurez-vous que vos seins ne sont pas durs et n'ont pas de zones bosselées. Cela pourrait indiquer que la poitrine ne se vide pas entièrement. Voir la **Section 6** pour plus d'informations.

## 3.1 Fonctionnement de l'appareil (suite)



Éteignez le tire-lait avec .



Démontez et nettoyez selon les Instructions de nettoyage dans la **Section 1**.

8



Fermez le biberon avec un couvercle. Suivez les instructions de la **Section 4** "Conservation et décongélation du lait maternel". Utilisez socle de biberon pour empêcher au biberon de basculer.

9

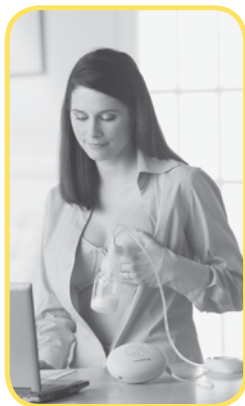


Débranchez le tire-lait de la source d'alimentation.

## 3. Tirer du lait (suite)

Swing™ est petit et léger, et il est livré avec tout ce dont vous avez besoin.

### 3.2 Mobilité



Utiliser sur n'importe quel table ou sur une surface plane.



Attachez sur votre ceinture ou votre poche.



Suspendre au cou, par-dessus l'épaule ou sur un crochet.

## 4. Conservation, préparation et allaitement

### 4.1 Conservation du lait maternel



#### Avertissement

- Ne décongelez pas le lait maternel congelé dans un four à micro-ondes ou dans une casserole d'eau bouillante.
- Ne passez pas le lait maternel au four à micro-ondes. Les micro-ondes peuvent causer de graves brûlures dans la bouche du bébé par les points chauds qui se développent dans le lait pendant le passage au micro-ondes. (Les micro-ondes peuvent également modifier la composition du lait maternel.)
- Lors de la congélation, ne remplissez pas le récipient à plus de 75% de sa capacité afin de laisser un espace pour l'expansion. Étiquetez le récipient avec la date de pompage.

Consignes pour la conservation du lait maternel fraîchement exprimé (pour bébés non prématurés en santé)			
Température ambiante	Glacière avec bloc réfrigérant	Réfrigérateur	Congélateur
4 à 6 heures entre 66 et 78 °F (19 à 26 °C)	24 heures à 59 °F (15 °C)	3 à 8 jours à 39 °F ou moins (4 °C)	6 à 12 mois 0 à -4 °F (-18 à -20 °C)

Références : [www.BreastmilkGuidelines.com](http://www.BreastmilkGuidelines.com)

### 4.2 Préparation du lait maternel

- Décongelez le lait maternel au réfrigérateur jusqu'au lendemain. Le lait maternel décongelé peut se conserver en sécurité dans le réfrigérateur pendant 24 heures. Ne recongelez pas du lait maternel décongelé.
- Décongelez rapidement le lait maternel en plaçant le biberon sous l'eau chaude courante.
- Placez le biberon bien fermé dans un bol d'eau tiède pendant 20 minutes pour l'amener à la température du corps.
- Si vous ajoutez du lait maternel exprimé à un récipient de lait maternel déjà congelé, veillez à ajouter une quantité inférieure à la quantité déjà congelée.

### 4.3 Allaitement

Il est recommandé que l'allaitement soit bien établi avant de donner le biberon à votre bébé.

- Vérifiez toujours le biberon, la tétine et les autres composants immédiatement avant et après chaque utilisation. Si le mamelon semble craquelé ou déchiré, cessez immédiatement l'utilisation.
- Afin d'éviter tout risque d'étouffement, vérifiez la solidité de la tétine en tirant sur la partie réservoir de la tétine.
- N'essayez pas d'élargir le trou de la tétine.
- Les bébés ne doivent pas recevoir de biberon sans la surveillance d'un adulte.
- Le mamelon ne doit pas être utilisé comme une tétine.

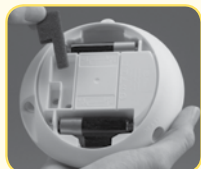
Pour de plus amples informations sur l'extraction et la conservation du lait maternel, veuillez visiter : [www.BreastmilkGuidelines.com](http://www.BreastmilkGuidelines.com)

## 5. Dépannage



<b>Peu ou pas d'aspiration</b>	<p><b>Vérification de la valve et de la membrane</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Retirez et détachez la valve de la membrane.</li><li>• Vérifiez que la valve n'est pas fissurée ou écaillée. Vérifiez que la membrane n'est pas trouée ou déchirée. En cas de défaut ou de dommage, remplacez la valve et/ou la membrane avant de tirer du lait.</li><li>• Lavez la valve et la membrane selon la section Nettoyage.</li><li>• Réassemblez. Assurez-vous que la membrane repose à plat sur la valve, et si elles ne fonctionnent pas, remplacez la valve et/ou la membrane avant l'utilisation.</li></ul> <p><b>Vérifier le plastron et le connecteur</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Vérifier que le plastron et le connecteur ne sont pas fendus et qu'ils sont bien attachés ensemble.</li><li>• Assurez-vous que la tétérrelle forme un joint complet autour du sein.</li></ul> <p><b>Vérification du point de connexion</b></p> <p>Vérifiez les points de connexion suivants pour assurer que la fixation est sécurisée.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Adaptateur de tube fixé au connecteur.</li><li>• Extrémité de la tubulure au bloc moteur.</li><li>• Vérifiez que la tubulure n'est pas pliée ou écrasée..</li><li>• Autre : Effectuez les étapes de la section Dépannage « lait dans le moteur ».</li><li>• Testez l'aspiration. Si l'aspiration ne s'est pas améliorée, contactez le service clientèle de Medela au 1-800-435-8316.</li></ul>
<b>Source d'alimentation</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Vérifiez que l'appareil est correctement branché. L'appareil ne s'allume pas si la tubulure est branchée sur le port Adaptateur secteur.</li><li>• Assurez-vous que le bouton « on » est maintenu de 1 à 3 secondes.</li><li>• N'appuyez pas sur le bouton marche/arrêt à plusieurs reprises, et ne maintenez pas le bouton marche/arrêt appuyé pendant plus de 3 secondes.</li><li>• Si vous utilisez des piles, assurez-vous que le transformateur n'est pas branché à l'appareil.</li><li>• Si vous utilisez des piles, assurez-vous que les piles sont correctement installées à l'intérieur de l'appareil.</li><li>• Si la pompe ne fonctionne toujours pas avec le transformateur ou le compartiment à piles, contactez le Service clientèle de Medela au 1-800-435-8316.</li></ul>
<b>Condensation ou présence de lait dans la tubulure</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Reportez-vous à « Nettoyage de la tubulures et du bloc moteur », Section 1.4.</li></ul>
<b>Aucune expression ou « Descente » de lait.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Vérifiez que tire-lait est assemblé correctement et que l'aspiration fonctionne.</li><li>• Détendez-vous et prenez une pause de 10 à 15 minutes si la descente de lait ne se produit pas après 2 séances consécutives.</li><li>• Consultez votre professionnel de la santé ou une spécialiste en allaitement si l'expression ne se fait pas.</li></ul>



## Lait dans le moteur



## Éteignez le tire-lait et débranchez de la source d'alimentation.

1. Ouvrez le couvercle de piles, enlevez le revêtement en plastique expansé. Lavez le revêtement en plastique expansé avec de l'eau claire et tiède et essorez bien. Laissez sécher complètement.
2. Versez environ 60 cc (2 onces) d'eau chaude savonneuse dans un récipient.
3. Raccordez la tubulure et le câble d'alimentation à la pompe.
4. Tenez l'appareil avec les touches de commande vers le haut au-dessus d'un évier et allumez-le. Appuyez sur  vérifiez que le niveau le plus faible d'aspiration est réglé en appuyant  deux fois.
5. Maintenez l'extrémité de la tubulure qui n'est pas reliée au tire-lait dans le récipient d'eau savonneuse.
6. L'eau est pompée à travers la tubulure dans le dispositif. Laissez pomper jusqu'à ce que toute l'eau soit vidée.
7. Répétez la procédure avec 30 cc (1 oz) d'eau claire et tiède.
8. Ensuite, laissez l'appareil allumé pendant 3 minutes, jusqu'à ce que la pompe soit complètement sèche.
9. Dès que le revêtement plastique expansé est sec, remettez en place et refermez le couvercle de piles.
10. Si nécessaire, nettoyez l'ensemble du tire-lait selon les instructions de nettoyage « Avant la première utilisation et une fois par jour ».



## Remarque

- Cet appareil a été testé et respecte les limites imposées aux dispositifs numériques de classe B, conformément à la section 15 des règles du FCC. Ces limites sont conçues pour offrir une protection raisonnable contre les interférences nuisibles présentes dans une installation résidentielle. Cet appareil génère, utilise et peut émettre une énergie radio électrique et peut, s'il n'est pas installé et utilisé selon les directives, causer des interférences nuisant aux radiocommunications. Il n'y a cependant aucune garantie que des interférences ne se produiront pas dans une installation donnée. Si cet appareil cause des interférences nuisibles à la réception des signaux de radio ou de télévision, ce qui peut être déterminé en allumant et en éteignant l'appareil, on encourage l'utilisateur d'essayer de corriger ces interférences par l'un des moyens suivants :
  - Réorienter l'antenne réceptrice ou la placer à un autre endroit.
  - Augmenter la distance entre l'appareil et le récepteur.
  - Brancher l'appareil dans une prise de courant se trouvant sur un circuit électrique autre que celui auquel il est branché actuellement.
  - Communiquer avec le vendeur ou avec un technicien radio/télévision pour obtenir de l'aide.

## 6. Informations supplémentaires/Mise au rebut

### Renseignements supplémentaires

Voici quelques-unes des conditions courantes liées à l'allaitement. Si vous ressentez un ou plusieurs de ces symptômes, contactez un professionnel de la santé ou une spécialiste en allaitement.

	Symptômes	Causes potentielles
<b>Engorgement</b>	Les seins sont durs et douloureux, éventuellement avec des zones rouges.	Le lait ne se vide pas correctement du sein. Le lait peut s'écouler à nouveau dans les tissus, certaines zones deviennent ainsi enflées et sensibles.
<b>Conduits bloqués/bouchés</b>	Une zone du sein aura l'air rouge et peut être sensible au toucher.	Le lait ne s'écoule pas d'un conduit particulier. La zone se « bouche » et le lait ne peut alors plus s'écouler.
<b>Mastite</b>	Cela se produit souvent suite à un engorgement, mais peut également se produire soudainement. Les premiers symptômes sont similaires à ceux de la grippe - fatigue, maux de tête et douleurs musculaires, fièvre et sensibilité localisée du sein. Cela peut se produire pour un, voire les deux seins et nécessite un traitement immédiat.	Une infection bactérienne dans les tissus mammaires qui est souvent accompagnée par des mamelons gercés.

Un professionnel de la santé ou une spécialiste en allaitement peut vous donner des conseils sur l'allaitement de votre bébé et sur l'utilisation d'un tire-lait. Leur aide est très précieuse en termes d'avantages pour votre santé et celle de votre bébé. Vous trouverez une liste de spécialistes en allaitement sur le site [www.medelalocator.com](http://www.medelalocator.com) ou en appelant le 1-800-TELL-YOU (1-800-835-5968).

Si vous n'avez pas résolu le problème avec votre tire-lait ou si vous avez d'autres questions, veuillez contacter le Service clientèle de Medela au 1-800-435-8316 ou par courriel : [customer.service@medela.com](mailto:customer.service@medela.com).

### Directive d'élimination



Jetez l'appareil conformément aux règlements locaux, provinciaux et fédéraux.

## 7. CEM / Description technique

Le tire-lait Swing nécessite des précautions spéciales en ce qui concerne la CEM (compatibilité électromagnétique) et il doit de plus être installé et mis en service conformément aux directives sur la CEM indiquées dans ce mode d'emploi. Les équipements de communication sans fil, comme les appareils de réseau domestique, les cellulaires, les téléphones sans fil et leurs bases, les émetteurs-récepteurs portatifs peuvent tous affecter le tire-lait Swing et doivent se trouver à une distance d'au moins 1,0 m du tire-lait.

Compatibilité électromagnétique (CEM, IEC 60601-1-2:2007, Tableau 1)

### Émissions électromagnétiques

Le tire-lait électrique Swing a été conçu pour une utilisation dans l'environnement électromagnétique décrit ci-dessous. Le client ou l'utilisateur du tire-lait Swing doit s'assurer de l'utiliser dans un tel environnement.

Tests d'émission	Conformité	Environnement électromagnétique - Conseil
Émissions RF CISPR 11	Groupe 1	Le tire-lait électrique Freestyle n'utilise l'énergie radioélectrique que pour son fonctionnement interne. Ses émissions RF sont donc très faibles et peu susceptibles de provoquer quelque interférence que ce soit avec un équipement électronique situé à proximité.
Émissions RF CISPR 11	Classe B	
Émissions harmoniques IEC 61000-3-2	Classe A	Le tire-lait Freestyle peut être utilisé dans tous les établissements, y compris les établissements résidentiels et ceux directement connectés à un réseau d'alimentation public à basse tension alimentant des bâtiments à vocation résidentielle.
Variations de tension / scintillements IEC 61000-3-3	Sans objet <sup>a</sup>	

<sup>a</sup> Aucune variation de tension notable



### Avertissement

Le tire-lait électrique Swing ne doit pas être utilisé à proximité d'un, ou sur un, autre appareil. S'il est nécessaire de l'utiliser à proximité d'un, ou sur un, autre appareil, il faudra alors observer le tire-lait Swing pour vérifier qu'il fonctionne normalement à l'endroit où il sera utilisé.

## 7. CEM / Description technique (suite)


Compatibilité électromagnétique (CEM, IEC 60601-1-2:2007, Tableau 2)

<b>Immunité électromagnétique</b>			
Le tire-lait électrique Swing a été conçu pour une utilisation dans l'environnement électromagnétique décrit ci-dessous. Le client ou l'utilisateur du tire-lait électrique Swing devrait toujours s'assurer qu'il est utilisé dans un tel environnement.			
<b>Test d'immunité</b>	<b>Niveau du test IEC60601</b>	<b>Niveau de conformité</b>	<b>Environnement électromagnétique – Conseil</b>
Décharge électrostatique (DES) IEC 61000-4-2	± 6 kV au contact ± 8 kV dans l'air	± 6 kV au contact ± 8 kV dans l'air	Les planchers doivent être en bois, en ciment ou en tuiles de céramique. Si les planchers sont couverts d'un matériau synthétique, l'humidité relative doit être d'au moins 30 %.
Parasites électriques temporaires / surcharges IEC 61000-4-4	± 2 kV pour les conduites d'alimentation ± 1 kV pour les conduites d'entrée/sortie	± 2 kV pour les conduites d'alimentation Sans objet <sup>a</sup>	La qualité de l'alimentation principale devrait être équivalente à celle disponible dans un environnement commercial ou hospitalier normal.
Surtension IEC 61000-4-5	± 1 kV conduite(s) à conduite(s) ± 2 kV conduite(s) à masse	± 1 kV en mode commun Sans objet <sup>b</sup>	La qualité de l'alimentation principale devrait être équivalente à celle disponible dans un environnement commercial ou hospitalier normal.
<sup>a</sup> Aucune conduite d'entrée/sortie			
<sup>b</sup> Aucune mise à la masse, équipement de classe II			

<p>Chutes de tension, interruptions de courte durée, variations de tension sur les conduites d'entrée en alimentation IEC 61000-4-11</p>	<p>&lt;5 % <math>U_T</math> (&gt;95 % chute en <math>U_T</math>) pour 0,5 cycles 40 % <math>U_T</math> (60 % chute en <math>U_T</math>) pour 5 cycles 70 % <math>U_T</math> (30 % chute en <math>U_T</math>) pour 25 cycles &lt;5 % <math>U_T</math> (&gt;95 % chute en <math>U_T</math>) pour 5 s</p>	<p>&lt;5 % <math>U_T</math> (&gt;95 % de chute en <math>U_T</math>) pour 0,5 cycles 40 % <math>U_T</math> (60 % de chute en <math>U_T</math>) pour 5 cycles 70 % <math>U_T</math> (30 % de chute en <math>U_T</math>) pour 25 cycles &lt;5 % <math>U_T</math> (&gt;95 % de chute en <math>U_T</math>) pour 5 s</p>	<p>La qualité de l'alimentation principale devrait être équivalente à celle disponible dans un environnement commercial ou hospitalier normal. Si l'utilisateur du tire-lait électrique Freestyle requiert un fonctionnement ininterrompu en cas de panne électrique, il est recommandé de relier le tire-lait Freestyle à une source d'alimentation non interruptible ou à une batterie.</p>
<p>Fréquence d'alimentation (50/60 Hz) champ magnétique IEC 61000-4-8</p>	<p>3 A/m</p>	<p>3 A/m</p>	<p>Le champ magnétique de fréquence d'alimentation devrait être à un niveau qui est caractéristique d'un emplacement dans un environnement commercial ou hospitalier normal.</p>
<p>REMARQUE <math>U_T</math> est la tension alternative de secteur avant l'application du niveau du test.</p>			

## 7. CEM / Description technique (suite)

Compatibilité électromagnétique (CEM, IEC 60601-1-2:2007, Tableau 4)

Immunité électromagnétique			
Le tire-lait électrique Swing a été conçu pour une utilisation dans l'environnement électromagnétique décrit ci-dessous. Le client ou l'utilisateur du tire-lait électrique Swing devrait toujours s'assurer qu'il est utilisé dans un tel environnement.			
Test d'immunité	Niveau du test IEC 60601	Niveau de conformité	Environnement électromagnétique - Conseil
RF par conduction IEC 61000-4-6	3 VRMS 150 kHz à 80 MHz	3 Vrms	Aucun équipement de communication par RF portable ou mobile ne devrait être utilisé à proximité du tire-lait électrique Swing, incluant les câbles, ce à moins de la distance recommandée telle que calculée selon l'équation applicable à la fréquence de l'émetteur.  Distance de séparation recommandée $d = 1,2\sqrt{P}$
RF par radiation IEC 61000-4-3	3 V/m 80 MHz à 2,5 GHz	3 V/m	$d = 1,2\sqrt{P}$ 80 MHz à 800 MHz $d = 2,3\sqrt{P}$ 800 MHz à 2,5 GHz où $P$ est la puissance de sortie maximale de l'émetteur en watts (W), conformément au fabricant de l'émetteur, et $d$ est la distance de séparation recommandée en mètres (m). La force de champ provenant des émetteurs de RF fixes, telle que déterminée par une évaluation électromagnétique du site <sup>a</sup> , devrait être inférieure au niveau de conformité de chaque plage de fréquence. <sup>b</sup> Une interférence peut se produire à proximité de l'équipement marqué du symbole suivant : 

Remarque 1 À 80 MHz et 800 MHz, la plage de fréquence la plus élevée s'applique.

Remarque 2 Ces directives pourraient ne pas être applicables en toutes circonstances. La propagation électromagnétique est influencée par l'absorption et la réflexion des structures, des objets et des personnes.

- <sup>a</sup> Les champs de force générés par des émetteurs fixes, comme une base de téléphone (cellulaire/sans fil) radio et une radio mobile terrestre, une radio amateur, les stations à modulation d'amplitude/de fréquence et les stations de diffusion télévisuelle ne peuvent être prédits en théorie avec précision. Pour évaluer l'environnement électromagnétique des émetteurs de RF fixes, un examen électromagnétique du site devrait être envisagé. Si la force du champ magnétique mesuré à l'endroit où sera utilisé le tire-lait électrique Swing dépasse le niveau de conformité RF décrit précédemment, il faudra alors observer le tire-lait électrique Swing pour vérifier s'il fonctionne normalement. En cas de performance anormale, des mesures supplémentaires peuvent s'avérer nécessaires, telles que la réorientation ou à la relocalisation du tire-lait électrique Swing.
- <sup>b</sup> Dans la plage de fréquence de 150 kHz à 80 MHz, les intensités de champ doivent être inférieures à 3 V/m.

## 7. CEM / Description technique (suite)

Compatibilité électromagnétique (CEM, IEC 60601-1-2:2007, Tableau 6)

### Distance de séparation recommandée entre les appareils de communication RF portatifs et mobiles et le tire-lait Swing

Le tire-lait Swing est conçu pour être utilisé dans un environnement électromagnétique dans lequel les perturbations RF émises sont contrôlées. Afin d'éviter les interférences électromagnétiques, le client ou l'utilisateur du tire-lait Swing doit maintenir une distance minimale entre les appareils de communication RF portatifs et mobiles (émetteurs) et le tire-lait Swing, selon les recommandations mentionnées plus bas, en fonction de la puissance maximale de sortie de l'appareil de communication.

Puissance de sortie maximale nominale de l'émetteur W	Distance de séparation en vertu de la fréquence de l'émetteur M		
	150 kHz à 80 MHz $d = 1,2\sqrt{P}$	80 MHz à 800 MHz $d = 1,2\sqrt{P}$	800 MHz à 2,5 GHz $d = 2,3\sqrt{P}$
0,01	0,12	0,12	0,23
0,1	0,37	0,37	0,74
1	1,2	1,2	2,3
10	3,7	3,7	7,4
100	12	12	23

Dans le cas des émetteurs dont la puissance de sortie maximale nominale n'est pas mentionnée ci-dessus, la distance de séparation  $d$  recommandée, en mètres (m), peut être estimée en utilisant l'équation applicable à la fréquence de l'émetteur, où  $P$  est la puissance de sortie maximale nominale de l'émetteur en watts (W), selon le fabricant de l'émetteur.

Remarque 1 À 80 MHz et à 800 MHz, la distance de séparation de la plage de fréquences la plus élevée s'applique.

Remarque 2 Ces directives pourraient ne pas être applicables en toutes circonstances. La propagation électromagnétique est influencée par l'absorption et la réflexion des structures, des objets et des personnes.



## Environnements électromagnétiques

Environnement	Emplacements	Caractéristiques générales
Soins de santé usuels	Hôpital, grande clinique, bureau du médecin	Partiellement contrôlé, couvert par les exigences générales de cette norme collatérale
Résidentiel	Bureau du médecin, petite clinique	Non contrôlé, présence d'un professionnel de la santé
Résidentiel	Domicile	Non contrôlé, habituellement sans présence d'un professionnel de la santé
Transport, mobile	Automobile, aéronef (ailes fixes et hélicoptère), ambulance	Non contrôlé, grandes variations, émetteurs critiques à proximité, environnements difficiles en ce qui concerne les DES, les RF, l'électricité et les champs magnétiques
Spécial	Salle d'opération, salle d'urgence	Examen de l'environnement au cas par cas

# 8. Spécifications techniques / Consignes d'élimination

## Caractéristiques techniques



vacuum (approx.)  
-15...-295 mmHg  
-2...-39 kPa  
45 ... 120 cpm



In	Out
100-240V- 50/60Hz 230-240V- 50Hz AUS/NZ only	4.8V --- 0.6/1.2A




4 x 1.5V, Alkaline  
AA, Mignon, LR6



121 x 121 x 57 mm



300 g   
200 g 



Operation



Transport / Storage



Operation



Transport / Storage



Operation / Transport / Storage

## Consignes d'élimination



Éliminez adéquatement l'appareil, conformément aux réglementations locales, provinciales et fédérales.

## 9. Garantie



### Attention

Ce produit est destiné à un usage individuel. L'utilisation par plus d'une personne peut présenter un risque pour la santé, affecter le fonctionnement et annuler la garantie.

Medela, Inc garantit ce produit à l'acheteur au détail original contre tout défaut de matériel et de fabrication pendant la période d'un an pour le mécanisme de la pompe (90 jours pour les pièces et accessoires) à compter de la date d'achat. La garantie ne peut être réclamée que dans le pays où l'achat a été fait. En cas de défectuosité, Medela réparera ou, au gré de Medela, remplacera ce produit gratuitement, et ne facturera pas les pièces ni la main-d'oeuvre. L'acheteur prendra en charge tous les frais pour le retour de ce produit à Medela. Cette garantie ne s'applique pas à tout produit utilisé à des fins commerciales ou qui a été soumis à une mauvaise utilisation, un abus ou a été modifié.

TOUTES LES GARANTIES ET TOUTES LES GARANTIES IMPLICITES, Y COMPRIS LES GARANTIES DE QUALITÉ MARCHANDE, SONT LIMITÉES À UNE DURÉE DE 90 JOURS À COMPTER DE LA DATE D'ACHAT. CERTAINS ÉTATS NE PERMETTENT PAS DE LIMITATION SUR LA DURÉE DE GARANTIE IMPLICITE, IL EST DONC POSSIBLE QUE LES LIMITES CI-DESSUS NE S'APPLIQUENT PAS DANS VOTRE CAS. CETTE GARANTIE VOUS DONNE DES DROITS JURIDIQUES SPÉCIFIQUES ET VOUS POUVEZ AUSSI AVOIR D'AUTRES DROITS QUI PEUVENT VARIER D'UN ÉTAT À UN AUTRE.

Avant toute réclamation en vertu de cette garantie, vous pouvez économiser du temps et de l'argent en appelant le Service clientèle de Medela (numéro gratuit) au 1-800-435-8316. Vous pouvez également appeler ce numéro pour obtenir des informations supplémentaires concernant cette garantie. Si vous souhaitez faire une réclamation au titre de cette garantie, vous devez retourner ce produit à Medela avec un numéro d'autorisation de retour reçu du service clientèle de Medela, port payé, accompagné de votre facture datée de la vente ou toute autre preuve d'achat et une brève description du problème à l'adresse suivante :

Medela, Inc. – Retours, Porte 4501  
1101 Corporate Dr.  
McHenry, IL 60050  
ATTENTION: RETURNS

Medela Canada, Inc,  
4160 Sladeview Crescent, Unit # 8,  
Mississauga, en Ontario,  
Canada L5L 0A1  
DESTINATAIRE : RETOUR

Appelez d'abord pour obtenir un numéro d'autorisation. Les retours ne sont pas acceptés sans numéro d'autorisation.



[www.medela.com](http://www.medela.com)



Medela AG

Lättichstrasse 4b

6341 Baar, Switzerland

[www.medela.com](http://www.medela.com)

Distributed and Assembled by Medela, Inc.  
Distribuido y armado por Medela, Inc.  
Distribué et assemblé par Medela, Inc.  
1101 Corporate Drive  
McHenry, IL 60050, USA  
Ph/Tel./Tél.: (800) 435-8316 / (815) 363-1166  
Email/Correo electrónico/Courriel:  
[customer.service@medela.com](mailto:customer.service@medela.com)

Distributed in Canada by Medela Canada, Inc.  
Distribuido en Canadá por Medela Canada, Inc.  
Distribué au Canada par Medela Canada, Inc.  
4160 Sladeview Crescent  
Unit #8, Mississauga, Ontario, Canada L5L 0A1  
Ph/Tel./Tél.: (800) 435-8316  
Email/Correo electrónico/Courriel:  
[info@medela.ca](mailto:info@medela.ca)

Printed in the USA. Medela and 2-Phase Expression are registered trademarks of Medela Holding AG.  
Swing, Quick Clean, Micro-Steam, Maximum Comfort Vacuum and PersonalFit are trademarks of Medela, Inc.

Impreso en los Estados Unidos de América. Medela y 2-Phase Expression son marcas registradas de Medela Holding AG.  
Swing, Quick Clean, Micro-Steam, Maximum Comfort Vacuum y PersonalFit son marcas comerciales de Medela, Inc.

Imprimé aux Etats-Unis. Medela et 2-Phase Expression sont des marques déposées de Medela Holding AG.  
Swing, Quick Clean, Micro-Steam, Maximum Comfort Vacuum et PersonalFit sont des marques de Medela, Inc.